

ANNUARIO

DELLA SCUOLA ARCHEOLOGICA

DI ATENE E DELLE MISSIONI

ITALIANE IN ORIENTE

VOLUME 98

SCUOLA ARCHEOLOGICA ITALIANA DI ATENE

2020

ANNUARIO

DELLA

SCUOLA ARCHEOLOGICA DI ATENE

E DELLE

MISSIONI ITALIANE IN ORIENTE

VOLUME 98

SCUOLA ARCHEOLOGICA ITALIANA DI ATENE

2020

DIRETTORE

Emanuele Papi, Scuola Archeologica Italiana di Atene

COMITATO SCIENTIFICO

Riccardo Di Cesare, Università degli Studi di Foggia (*condirettore*)

Ralf von den Hoff, Albert-Ludwigs-Universität Freiburg

Emeri Farinetti, Università degli Studi Roma Tre

Pavlina Karanastasi, Πανεπιστήμιο Κρήτης

Vasiliki Kassianidou, Πανεπιστήμιο Κύπρου

Giovanni Marginesu, Università degli Studi di Sassari

Maria Chiara Monaco, Università degli Studi della Basilicata

Aliki Moustaka, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

Nikolaos Papazarkadas, University of California, Berkeley

Dimitris Plantzos, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών

Simona Todaro, Università degli Studi di Catania

Paolo Vitti, University of Notre Dame

Mark Wilson-Jones, University of Bath

Enrico Zanini, Università degli Studi di Siena

COMITATO EDITORIALE

Maria Rosaria Luberto, Scuola Archeologica Italiana di Atene (*responsabile*)

Fabio Giorgio Cavallero, Sapienza Università di Roma

Niccolò Cecconi, Università degli Studi di Perugia

Carlo De Domenico, Università degli Studi di Milano

VALUTAZIONE DELLA RICERCA

Anvur CNR: Elenco delle riviste di classe A di Area 8 e 10, Elenco delle riviste Scientifiche di Area 8, 10 e 11

Scopus –SJR. SCImago Journal & Country Rank: Arts and Humanities; Archeology (arts and humanities); Classics; Social Sciences; Archeology; H Index 2

ERIHplus: Approved in 2019 according to ERIH criteria

INCLUSIONE IN DATABASE INTERNAZIONALI DI CITAZIONI E ABSTRACT

Elsevier's Scopus, abstract and citation database

TRADUZIONI

Iliaria Symiakaki, Scuola Archeologica Italiana di Atene (*revisione greca*)

Elizabeth Fentress, Roma (*revisione inglese*)

PROGETTAZIONE E REVISIONE GRAFICA

Angela Dibenedetto, Scuola Archeologica Italiana di Atene

CONTATTI

Redazione: redazione@scuoladiatene.it

Comunicazione: comunicazione@scuoladiatene.it

Sito internet: www.scuoladiatene.it

Gli articoli dell'*Annuario* sono scelti dal Comitato scientifico-editoriale e approvati da *referees* anonimi.

Scuola Archeologica Italiana di Atene

Parthenonos 14

11742 Atene

Grecia

Per le norme redazionali consultare la pagina web della Scuola alla sezione Pubblicazioni.

© Copyright 2020

Scuola Archeologica Italiana di Atene

ISSN 0067-0081 (cartaceo)

ISSN 2585-2418 (on-line)

Per l'acquisto rivolgersi a / orders may be placed to:

All'Insegna del Giglio s.a.s.

via Arrigo Boito, 50-52 - 50019 Sesto Fiorentino (FI)

www.insegnadelgiglio.it

SOMMARIO

SAGGI

- Salvatore Vitale,
Aleydis Van de Moortel The Late Helladic IIIB phase at Mitrou, East Lokris: pottery, chronology, and political relations with the palatial polities of Thebes and Orchomenos/Glas 9
- Luca Bombardieri The *Necropoli a mare* reloaded. Fifty years after the Italian Archaeological Project at Late Bronze Age Ayia Irini, Cyprus 60
- Angelo Bottini In search of the origins of Metapontion: the tombs of Fondo Giacobelli 72
- Riccardo Di Cesare «Gli interi colonnati». Un'ipotesi per l'iscrizione dell'Apollonion di Siracusa 102
- Vincenzo Bellelli *Et numquam ad vastas irrita tela feras* (PROP. EL. IX.40). Eracle saettante in Grecia, Magna Grecia ed Etruria 127
- Jérémy Lamaze Nourrir les dieux par inhalation. La fumée sacrificielle en Grèce ancienne comme mode de communication entre les hommes et les puissances divines. 164
- Pieter Heesen Stories to be told: unknown Athenian little-master cups in the National Archaeological Museum of Florence 190
- Mario Iozzo Un coperchio "calcidese" riguadagnato e il duello fra *xiphophoroi* e *doryphoroi*. 205
- Francesca Mermati Note sul ruolo dell'isola di Capri nel commercio mediterraneo di età arcaica: un'anfora laconica dalla collezione Cerio e altri *disiecta membra* 217
- Giovanni Marginesu Note sui fattori di rischio nei cantieri edilizi d'età classica 236
- Daria Russo Assemblee sull'Acropoli di Atene: dati e riflessioni 245
- Maria Chiara Monaco Il cd. Pompeion del Ceramico: un ginnasio efebico e le lampadedromie 259
- Andreas G. Vordos Red figured krater with torch race scene from Aigion, Achaea . . . 293
- Marco Tentori Montalto Storia e diplomazia di Mylasa (fine del III – metà del II sec. a.C.). Il problema dei decreti Rigsby 1996, NN. 187-209 in relazione ai decreti di *asylia* di Teos 303
- Luca Di Franco Una statua medio-ellenistica da Taranto: iconografia, modelli e diffusione del Dioniso tipo Hope e di Artemide *Bendis* 317
- Gianfranco Adornato Worshipping Priapos: Erotes and Psychai in Dionysian imagery. Iconographic notes on the ivory veneers from the Villa dei Papiri, Herculaneum 339

Luigi Taborelli, Silvia Maria Marengo	La micropisside ceramica “ <i>deux fois tronconique</i> ”: gli esemplari con iscrizione.	356
Paolo Storchi	Alcune considerazioni sui giochi gladiatori nel mondo greco e la proposta dell’identificazione dell’anfiteatro della <i>Colonia Pellensis</i> . .	372
Michalis Petropoulos, Antonella Pansini	The Roman stadium of Patras: excavations, analysis and reconstruction	382
Niccolò Cecconi	Lo Stadio Panatenaico	417
Luca Salvaggio	Un “pilastro” marmoreo iscritto dalle pendici settentrionali dell’Acropoli di Atene (<i>IG II/III².13210</i>). Una nuova ricostruzione . .	456
Orazio Licandro	La <i>Constitutio Antoniniana</i> del 212 d.C. e il paradigma urbano. Una “diversa” lettura di <i>P. Gissen 40.I</i>	467
Κατερίνα Μανούσου-Ντέλλα	Νέα στοιχεία πολεοδομικής ανάλυσης της πόλης της Ρόδου κατά την ύστερη αρχαιότητα	495
Eleni Kolaiti	Palaeoshoreline reconstruction of Agios Vlassis Bay (ancient Epidaurus, East Peloponnese, Greece)	511

SCAVI E RICERCHE

Germano Sarcone	La ceramica G 2-3 a Lemno. Nuovi dati e problemi	525
Carlo De Domenico	La prima esplorazione italiana dell’isola di Lemno (1923).	554
Giacomo Fadelli	L’Artemision di Afrati (Creta centro-meridionale): le indagini di Gaetano De Sanctis.	608

IN MEMORIAM

Marcella Frangipane	Enrica Fiandra	626
---------------------	--------------------------	-----

Emanuele Papi	ATTI DELLA SCUOLA: 2020	631
---------------	-----------------------------------	-----

«GLI INTERI COLONNATI». UN'IPOTESI PER L'ISCRIZIONE DELL'APOLLONION DI SIRACUSA*

RICCARDO DI CESARE

Riassunto. Il contributo propone una nuova lettura della celebre iscrizione dedicatoria incisa sullo stilobate del tempio di Apollo a Siracusa (590-580 a.C.). Recensite le precedenti ricostruzioni del testo, si suggerisce di leggere nell'assai mutila parte centrale la forma neutra plurale di un aggettivo (έντελής, completo, intero, perfetto) concordato con la successiva parola: τέντελε [ossia τ(ὰ) έντελε] στύλεια, quale unico complemento oggetto del verbo causativo έποίησε. Il testo è così ricostruito: «Kleo[...].es, il figlio di Knidieidas, fece erigere per Apollo gli interi colonnati. Opere ben riuscite!». L'iscrizione, posta sullo stilobate in quanto base delle colonne dedicate, farebbe riferimento non al tempio come tale, ma alla sua parte più innovativa, vistosa e impegnativa sotto l'aspetto tecnico ed economico: le numerose e imponenti colonne litiche. In linea con la prassi, attestata nel mondo greco arcaico, del finanziamento di colonne o parti di templi da parte di ricchi offerenti, Kleo[...].es, forse appaltatore o supervisore della costruzione del tempio, si sarebbe fatto carico personalmente della spesa e della messa in opera delle colonne. Un'impresa, questa, tanto più notevole alla luce della complessità e dell'impegno dell'intero cantiere, ben riuscita e perciò celebrata dall'apposizione καλὰ έργα.

Περίληψη. Το άρθρο προτείνει μια νέα ανάγνωση της φημισμένης αφιερωματικής επιγραφής που είναι χαραγμένη στον στυλοβάτη του ναού του Απόλλωνα στις Συρακούσες (590-580 π.Χ.). Μετά από κριτική εξέταση των προγενέστερων ανασυνθέσεων του κειμένου, υποδεικνύεται να αναγνωσθεί στο πολύ αποσπασματικό κεντρικό τμήμα ο πληθυντικός ουδετέρου ενός επιθέτου (έντελής, πλήρης, τέλειος) σε συμφωνία με την επόμενη λέξη: τέντελε [δηλαδή τ(ὰ) έντελε] στύλεια, ως μοναδικό αντικείμενο του αιτιολογικού ρήματος έποίησε. Το κείμενο αποκαθίσταται έτσι: ο Κλεο[...].es, ο υιός του Κνιδιείδα, ανέγειρε για τον Απόλλωνα ολόκληρες τις κιονοστοιχίες. Καλά έργα! Η επιγραφή, στον στυλοβάτη ως βάση των αφιερωμένων κίωνων, θα αφορούσε όχι στο ναό στην ολόκληρότητά του, αλλά στο πιο νεωτεριστικό, αξιόλογο και δύσκολο τμήμα του, από τεχνική και οικονομική άποψη: τους πολυάριθμους και στιβαρούς λίθινους κίονες. Σύμφωνα με τη συνήθη πρακτική, που πιστοποιείται στον αρχαϊκό ελληνικό κόσμο, της χρηματοδότησης για κίονες ή άλλα μέρη του ναού από την πλευρά πλούσιων δωρητών, ο Κλεο[...].es, ίσως εργολάβος ή επιβλέπων της κατασκευής του ναού, θα είχε αναλάβει προσωπικά το έξοδο και την τοποθέτηση των κίωνων. Ένα εγχείρημα, που γίνεται σημαντικότερο υπό το φως της πολυπλοκότητας και της δυσκολίας όλου του εργοταξίου, το οποίο επετεύχθη και γι' αυτό μνημονεύεται με την παράθεση καλὰ έργα.

Abstract. This contribution proposes a new reading of the famous dedicatory inscription engraved on the stylobate of the temple of Apollo in Syracuse (590-580 BC). After the review of previous reconstructions of the text, a new reading is suggested for its damaged central part: namely, the adjective έντελής (complete, entire, perfect), in the neutral plural form, correlated with the next word: τέντελε [i.e. τ(ὰ) έντελε] στύλεια, as the only direct object of the causative verb έποίησε. The text is reconstructed as follows: "Kleo[...].es, the son of Knidieidas, had the entire colonnades erected for Apollo: well done works!". The inscription was placed on the stylobate as the base of the dedicated columns, and it would refer not to the temple as such, but to its most innovative, eye-catching and ambitious part, both from a technical and economic point of view: the numerous and massive stone columns. In line with the practice, attested in the archaic Greek world, of funding columns or parts of temples by wealthy donors, Kleo[...].es, perhaps the contractor or supervisor in the construction of the temple, would have covered at his own expense the cost and setting up of the columns. This achievement was all the more remarkable in light of the complexity of the entire project, which was well accomplished and therefore celebrated as καλὰ έργα.

INTRODUZIONE

L'iscrizione dell'Apollonion di Siracusa (*JG XIV.1*), edificato nel 590-580 a.C. all'ingresso dell'isolotto di Ortigia, così come la conosciamo oggi è il frutto di pazienti e progressive acquisizioni ecdotiche, spesso

* Mi è gradito ringraziare la Soprintendenza per i Beni Culturali e Ambientali di Siracusa, in particolare il Soprintendente Irene Donatella Aprile e Daniela Marino (Archivio storico fotografico), per la cortese disponibilità e la possibilità di pubblicare la documentazione fotografica e di archivio. Per consigli e osservazioni sono grato agli

anonimi revisori dell'*Annuario* e agli amici e colleghi Angelo Bottini, Menico Caroli, Francesco De Martino, Maria Letizia Lazzarini, Carmelo Malacrino, Giovanni Marginesu, Marco Tentori Montalto e Germano Sarccone, che mi ha supportato nell'elaborazione dell'apparato grafico.



Fig. 1. Siracusa, l'isola di Ortygia; localizzazione dell'Apollonion e delle cave del Plemmyrion (el. A.).



Fig. 2. L'Apollonion di Ortygia (Siracusa), situazione attuale, da SW (foto A.).

ingegnose, non tutte incontestabili. Esiste un sostanziale accordo che il testo si riferisca alla dedica del tempio e che il suo significato sia di lode e orgoglio per l'opera, con un'enfasi sul personaggio menzionato in apertura: architetto, committente e/o sovvenzionatore, appaltatore o funzionario della *polis*. Recenti studi sul tema, evitando interventi sui problemi epigrafico-testuali, si sono soffermati sulla portata del cantiere e le sue implicazioni a livello economico, di progettualità e di prestigio sociale¹.

Dal momento che il testo epigrafico si riferisce all'architettura, e che epigrafe e supporto (in questo caso l'edificio stesso) costituiscono un'unità inseparabile, un riesame dell'iscrizione può rendere meno indeterminata questa reciproca relazione e contribuire alla comprensione del contesto antico.

In questa sede mi propongo di suggerire una nuova lettura dell'epigrafe e di valutarne – se le argomentazioni risulteranno plausibili – le conseguenze storico-archeologiche.

1. IL CONTESTO ARCHITETTONICO

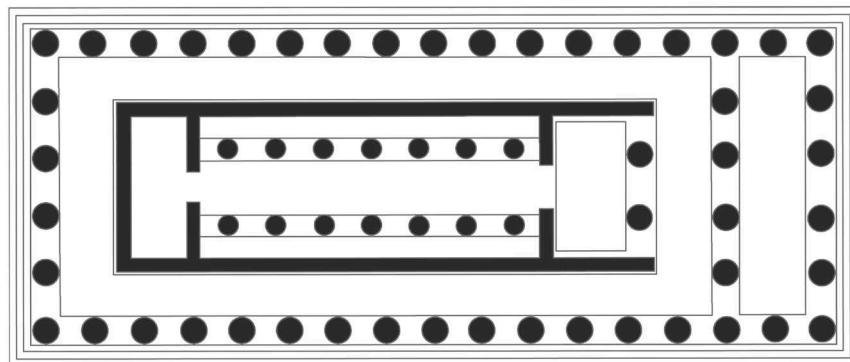
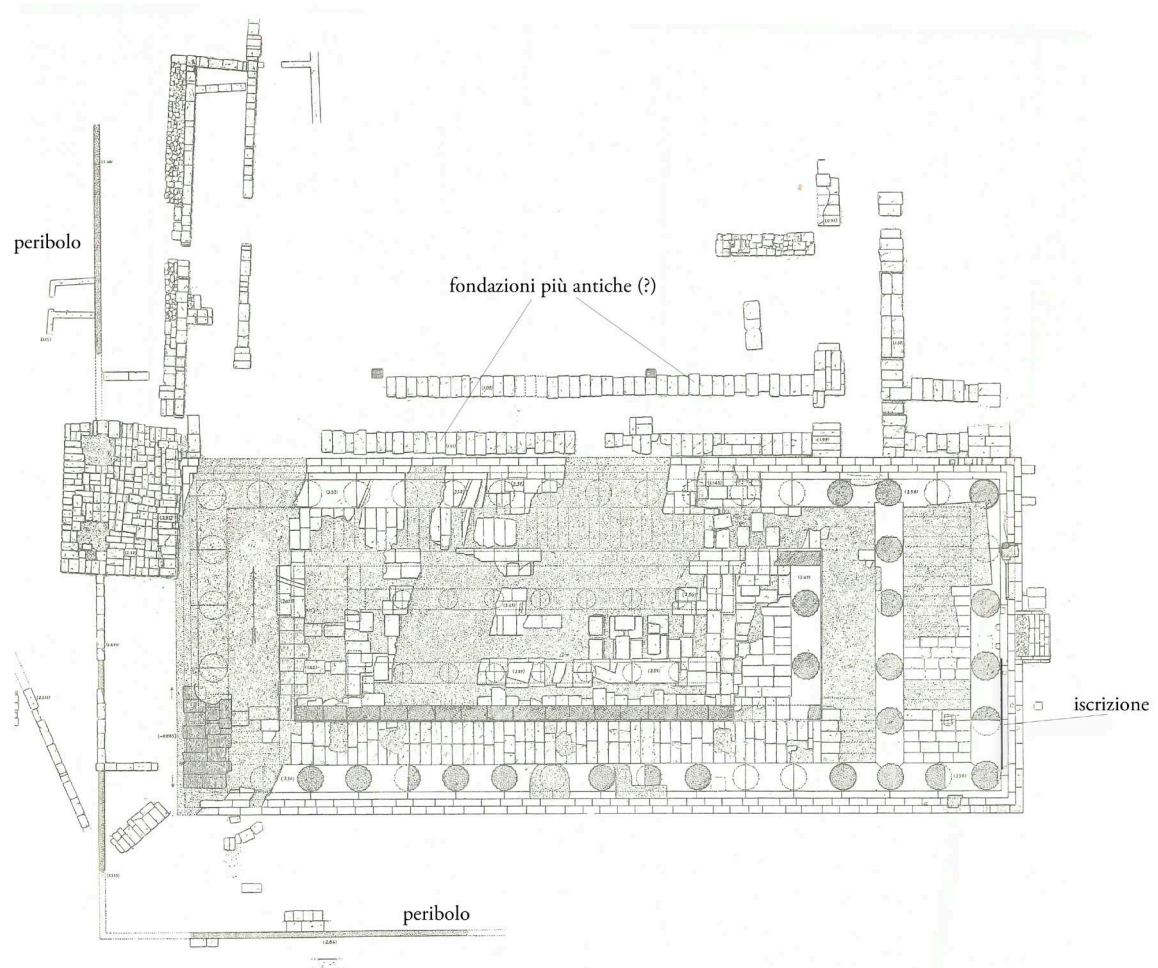
La nostra iscrizione è stata incisa su un tempio maestoso per dimensioni e proporzioni, ancora più inusitato in rapporto al periodo in cui fu edificato. L'Apollonion siracusano, infatti, si annovera tra gli incunabili della greicità d'Occidente nel fenomeno della 'pietrificazione' dell'architettura ed è il più antico tempio lapideo della Sicilia (Figg. 1-6, 14)².

Orientato est-ovest e inserito in un *temenos* definito da un peribolo, era un periptero di ordine dorico, con 6x17 colonne, di m 21.57x55.36 allo stilobate; si elevava su una crepidine di tre gradini, escludendo lo spiccato dell'assai ampia *euthynteria*. L'edificio era costruito con un'arenaria estratta dal capo Plemmyrion, che delimita il Porto Grande a sud rispetto a Ortygia. L'altezza, acroteri esclusi, superava i 19

¹ La trattazione recente più approfondita dell'iscrizione nel suo rapporto con l'architettura del tempio è offerta da MARCONI 2007, 38-50.

² Sull'architettura del tempio: KOLDEWEY-PUCHSTEIN 1899, 62-66 (con osservazioni puntuali ancora valide); PACE 1938, 203-207, 296; DINSMOOR 1950, 75-78; CULTRERA 1951 (edizione di riferimento); RIEMANN 1964; DE WAELE 1982, 13-18; LAWRENCE 1983, 82-83; GULLINI 1985, 433-435; HOWE 1985, 372-379; COARELLI-TORELLI 1988, 229-231 [F. Coarelli]; WESCOAT 1989, 84-85; ROCCO 1994, 67-72; GULLINI 1995, 42-44; MERTENS 1996, 26-30, 37-38; SVENSON-EVERIS 1996, 467-469; BARLETTA 2001, 70, 80-81, 83, 126, 129, 148; GRUBEN 2001, 286-290; MERTENS 2006, 104-111; MARCONI 2007, 38-50; LIPPOLIS *et alii* 2007, 166-167 [E. Lippolis], 839-841 [R. Belli Pasqua]; WILSON JONES 2014, 24, 56, 76-78, 115, 161, 174; MARCONI 2016, 77-78; SCAHILL 2017, 233-234. Per le terrecotte architettoniche, cfr. anche WIKANDER 1986, 47-48, n. 63, fig. 13. La datazione

dell'edificio nel primo quarto del VI sec. a.C. è generalmente ammessa, cfr. MARCONI 2007, 50 (590-580); SCAHILL 2017, 233 (590 a.C.); una datazione più alta, alla fine del VII sec. a.C., è stata proposta sulla base del materiale della stipe colmata con la realizzazione del *temenos* coevo al tempio (GULLINI 1974, 70-73; 1985, 488 n. 18). MERTENS 1996, 30, sottolinea che difficilmente i costruttori dell'Apollonion avrebbero potuto conoscere i prototipi architettonici di area metropolitana, come l'Artemision di Corfù o il più antico tempio di Aphaia, e colloca l'Apollonion prima del tempio Y di Selinunte e all'origine di una serie di edifici templari siciliani per i quali potrebbe aver funto da modello (*ibid.*, 37). Per una datazione più bassa, al 570-560 a.C., cfr. DINSMOOR 1950, 75 e BARLETTA 2001, 83. Per l'Olympieion siracusano, influenzato dall'Apollonion e probabilmente opera delle stesse maestranze, v. KOLDEWEY-PUCHSTEIN 1899, 67; RIEMANN 1964, 40; MERTENS 2006, 111-112; MARCONI 2007, 50-51.



0 20 m

Fig. 3. L'Apollonion di Ortigia (Siracusa): pianta di scavo (dis. di R. Carta, da *CULTRERA* 1951) e pianta ricostruita (da *MERTENS* 2006; riel. A.).

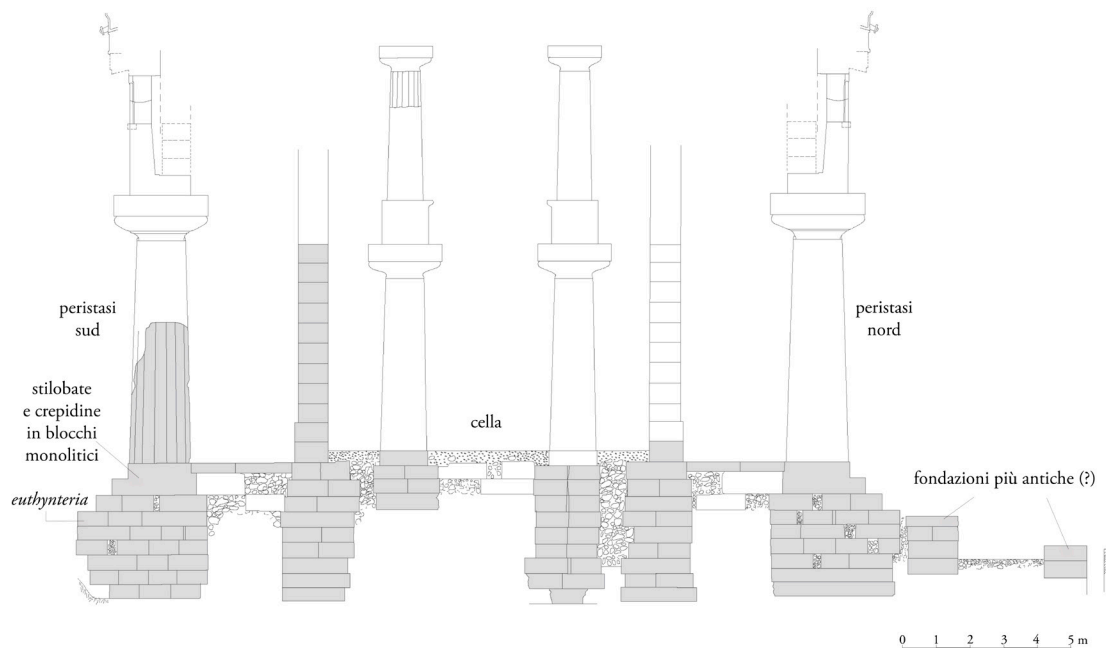


Fig. 4. Sezione N-S dell'Apollonion di Siracusa (el. A. dalla sezione di R. Carta in CULTRERA 1951, integrata con MERTENS 1996 per la trabeazione della peristasi).

metri³. La fronte era concepita come un profondo atrio con doppia fila di colonne (*prostasis*); la cella, dotata di pronao distilo *in antis* e *adyton* sul fondo, era forse scandita in tre navate da una duplice fila di 7 colonne su due ordini sovrapposti. La peristasi esibiva tozze colonne rastremate, con fusti monolitici alti m 6.62, talvolta integrati con tasselli di riporto: esse avevano 16 leggere scanalature e con il capitello (dall'echino espanso, separato dal fusto tramite una scozia) raggiungevano i m 7.98, poco meno di quattro diametri. Molto ravvicinate, le colonne componevano sui lati lunghi una fitta fuga: il loro numero, 17, è eccezionalmente elevato per un tempio esastilo. La peristasi era come schiacciata dalla trabeazione, il cui epistilio era alto m 2.15; nel fregio il ritmo dei triglifi era indipendente da quello delle colonne. Indizi, questi, di arcaismo e sperimentazione. Uno dei due frontoni, sottolineati dalle fastose terrecotte policrome delle cornici e della sima, presentava nel timpano (alt. m 1.85) un *gorgoncion* in terracotta; agli acroteri sono stati attribuiti una figura di cavaliere e una sfinge fittile⁴.

La presenza dell'iscrizione sul lato est asseconda l'enfasi progettuale su questa facciata del tempio, davanti alla quale doveva trovarsi l'altare: il muro di fondo chiuso dell'*adyton* e il serrato involucro della peristasi, con la sequenza ravvicinata delle colonne sui lati lunghi, convogliavano il focus visivo sulla fronte orientale, contraddistinta da un'accentuata prospettiva assiale. L'allargamento dell'intercolumnio centrale, il raddoppiamento del colonnato frontale e l'assenza di ante nei muri del pronao rivelano, come non si è mancato di osservare, un'ascendenza microasiatica⁵. Frontalità e assialità sono sottolineate anche dalla scaletta, originariamente forse di 6 o 12 gradini, addossata alla crepidine in corrispondenza dell'intercolumnio centrale per facilitare l'accesso all'edificio. La sua cronologia è controversa così come il rapporto con l'iscrizione, in corrispondenza della quale essa sembra arrestarsi: la si osserva oggi in un rifacimento seriore e rabberciato, cui appartengono anche le guance laterali, ma potrebbe contenere alcuni blocchi di una fase più antica⁶.

³ CULTRERA 1951, fig. 101. Cultrera pubblicò gli scavi dell'edificio indagato tra il 1933 e il 1943 (e poi nel 1948), insieme ai risultati delle esplorazioni precedenti, avvalendosi della competente collaborazione del disegnatore Rosario Carta per i rilievi e le ricostruzioni. Quanto noto prima è riassunto in KOLDEWEY-PUCHSTEIN 1899, 62-66. Nuovi studi tecnici e aggiornate ricostruzioni si devono a ROCCO 1994, 67-72, con figg. 26-27; MERTENS 1996, con figg. 2-3; 2006, 104-111, con figg. 163, 165-166, 169-170. Per la storia della ricerca archeologica nell'Apollonion ZIRONE 2011, 158-160. Per la posizione del tempio nel tessuto urbano antico cfr. DE ANGELIS 2016, 77, map 6; MERTENS-BESTE 2018, tav. 1 (f.t.).

⁴ CULTRERA 1951, 779-786, 830-831; MARCONI 2007, 41-42, 45 (anche per il significato).

⁵ DINSMOOR 1950, 75-76; HOLLOWAY 1969, 288; GULLINI 1985, 433-434; ROCCO 1994, 67 e n. 7; GRUBEN 2001, 287; MERTENS 2006, 107-108.

⁶ Così l'editore del tempio (CULTRERA 1951, 710, 712-713, 848-851), per l'esistenza di un blocco monolitico da cui sono ricavati due gradini (il terzo e il quarto), secondo lo stesso procedimento impiegato nella crepidine. Per la datazione ad epoca tardoantica dell'attuale scaletta v. KOLDEWEY-PUCHSTEIN 1899, 65-66, e RIEMANN 1964, 20, n. 7; all'età romana (al più presto) pensa BECKER 2003, 118, n.



Fig. 5. L'Apollonion di Ortigia, situazione attuale, da N (foto A.).

2. L'ISCRIZIONE: DATI GENERALI

L'iscrizione⁷ (Figg. 8-9, 13) si sviluppa su una lunghezza di circa 8 metri sulla metà meridionale del prospetto verticale dello stilobate, a sinistra per chi guardi la fronte del tempio⁸. Iniziando a 1.25 m dall'angolo e terminando in corrispondenza della scalinata centrale di accesso, occupa un terzo dell'intero stilobate, svolgendosi su un'unica linea, in direzione progressiva da sinistra verso destra. Le lettere, alte da cm 12 a 20, sono disposte nella metà superiore del gradino (alto ca. cm 46), ora più in alto ora più in basso, senza rispettare un rigoroso allineamento orizzontale. Questa posizione ha sottoposto l'iscrizione a una maggiore usura, che ha comportato la perdita o il danneggiamento di alcune lettere. Collocata a ca. m 1.50 dal piano di calpestio antico, si trovava all'altezza dello sguardo ed era ben leggibile anche dalla scaletta centrale di accesso: il testo sembrerebbe coordinato con questo asse visuale, dato che nella sua prima parte le lettere sono un po' più grandi e maggiormente distanziate (Fig. 13c, lettere NN. 1-25). L'iscrizione viene ad essere, così, grosso modo bipartita visivamente.

572. Per la presenza di una scaletta originaria v. CULTRERA 1951, *ibid.*, e GUARDUCCI 1964, 151; MERTENS 2006, 108, la ritiene sì posteriore all'edificazione del tempio, ma sempre di età arcaica. Dal punto di vista delle fasi edilizie, la scaletta è successiva alla costruzione della crepidine, senza precludere la possibilità che un simile accesso fosse previsto dall'inizio e che sia l'iscrizione sia l'accesso centrale fossero coordinati con l'intercolumnio centrale. Così CULTRERA 1951, 848-849: «il lapicida ha avuto effettivamente la preoccupazione di non sconfinare nel posto *destinato* alla scalinata [corsivo mio, *n.d.A.*], ma bisogna riconoscere che non è riuscito completamente nell'intento, tanto è vero che il costruttore della scaletta dovette poi avere la preoccupazione di rispettare l'epigrafe già incisa». In alternativa, l'iscrizione potrebbe essere stata a un certo punto tagliata dalla scaletta: cfr. JEFFERY 1961, 265; SAPIRSTEIN 2019, 22-23; v. la discussione *infra* nel testo.

⁷ ROEHL 1882, 145-146, N. 509 (per le precedenti letture cfr. DE SPUCHES 1864; SCHUBRING 1861-1867, 672; 1866, 363-364; BERGMANN 1867; e le note successive); *IG XIV.1* [1890]; *ibid.*, *Addenda et corrigenda*, p. 685; LUCKENBACH 1896; PUCHSTEIN 1898, 203-206; ROEHL 1907, 48-49, N. 34; RIBEZZO 1923 (*SEG* 4.1); VAN BUREN 1923, 77-78; OLIVERIO 1933; DRERUP 1935 (*Bull.* 1936, p. 394; PICARD 1937; VALLOIS 1937; KRETSCHMER 1939, 225; CARPENTER 1945, 454); BLUMENTHAL 1935 (*Bull.* 1938, 582); GUARDUCCI 1949 (*SEG* 12.406; *Bull.* 1950, 241); DINSMOOR 1950, 75; CULTRERA

1951, 811, 847-851; GENTILI 1954; JEFFERY 1961, 265, 275 N. 3; GUARDUCCI 1964, 148-151, N. 11; 1967, 343-344, Siracusa N. 2; HOLLOWAY 1969, 277-278; BOERSMA 1973, 173-174; GUARDUCCI 1974, 389-390; GALLAVOTTI 1975/76, 112-117 (*SEG* 26.1118); LAZZARINI 1976, 294, N. 821; ENGELMANN 1981 (*SEG* 31.841; *Bull.* 1982, 507); GUARDUCCI 1982 (*SEG* 31.841; *Bull.* 1983, 495); BRUGNONE 1984/85, 232-233; GUARDUCCI 1985 (*SEG* 36.860); PUGLIESE CARRATELLI 1985, 48-49 fig. 12 e didascalia; ARENA 1987, 18-21; GUARDUCCI 1987a; 1987b, 419-421; DUBOIS 1989, 90-92, N. 86; JACQUEMIN 1990, 84; HOLLOWAY 1991, 73; SACCO 1992/93 (*SEG* XLVI.1281); GULLINI 1995, 42-43; MANGANARO 1996, 56-59 (*Bull.* 1997, 723); DONDERER 1996, 306-308, N. D2; SVENSON-EVERS 1996, 461-469; ARENA 1997, 206-207; 1998, 117, N. 62; HELLMANN 1999, 100-101, N. 42; MANGANARO 1999, 149; GHEZZI 2002 (*SEG* 52.935); HELLMANN 2002, 51; UMHOLTZ 2002, 263-264; GENTILI 2005 (*SEG* 55.1029bis; *Bull.* 2008, 638); MARCONI 2007, 42-45; DIMARTINO 2011, 62-63, 89-90 (*D2*), 111 (*FI*); THOMAS 2014, 68; HURWIT 2015, 51-52; SHEPHERD 2015, 367-370; WESCOAT 2015, 181; BARRESI 2016, 527; MARCONI 2016, 77-78; SCAHILL 2017, 233-234; STEINHART 2017, 48-49, N. 12; MYLONOPOULOS 2019, 235-236, 238, 259-261; SAPIRSTEIN 2019, in particolare 20-23; GUZZO 2020, 248-249.

⁸ Cfr., in questo contributo, la Fig. 13b-c. L'iscrizione, fino all'ultima lettera conservata, occupa m 7.83.



Fig. 6. Le colonne e l'iscrizione dell'Apollonion di Ortigia in una foto antecedente al 1914 (© Archivio Fotografico Soprintendenza per i Beni Culturali e Ambientali di Siracusa, neg. 1549B).

Il testo si compone di cinque sintagmi di una o più parole, separati da segni divisori, nella forma di due cerchi allineati in verticale⁹. Le lettere cubitali, la profondità dei solchi (mediamente cm 1), la posizione in facciata conferivano all'epigrafe un sicuro risalto¹⁰. Essa, per quanto breve, era all'altezza del prodotto architettonico.

Se l'iscrizione è completa, essa fu rispettata dalla scaletta che, in un momento successivo all'ultimazione dell'edificio, fu inserita in corrispondenza dell'intercolumnio centrale. Sullo stilobate, la scaletta è segnalata dal netto arretramento (di ca. cm 3) della superficie che si riscontra a sinistra di quella che è stata letta, da vari studiosi, come l'ultima debole traccia di lettera, un'incisione obliqua interpretata come il resto di un *A*¹¹. Il margine di tale arretramento è allineato con il bordo di un incasso (largo cm 30) sul secondo gradino della crepidine, fatto per alloggiare una delle guance della scaletta (Figg. 9-10); apprestamenti simili, per la stessa funzione, si riscontrano nella metà settentrionale della crepidine; infine, un leggero abbassamento per l'inserimento della medesima scaletta si rileva anche sulla superficie del primo gradino della crepidine¹². L'allestimento dello stilobate, invece, dove è presente l'arretramento della pietra ma non l'incasso per la guancia, potrebbe essere stato motivato dall'esigenza di rispettare l'iscrizione e restringere la scaletta¹³: prima del taglio verticale, infatti, resta lo spazio a disposizione per una lettera, la quale però risulta danneggiata da una rilavorazione, sia essa contestuale all'inserimento della scaletta o a un suo successivo rifacimento¹⁴.

La possibilità alternativa di un testo originale più lungo, poi parzialmente asportato al momento dell'inserimento della scaletta, fu proposta per primo dal Puchstein, che ipotizzava una parola in più, facendo

⁹ Talvolta definiti *dicola*: GALLAVOTTI 1975/76, 113; SVENSON-EVERERS 1996, 463. Per le caratteristiche dell'alfabeto siracusano del "secondo periodo" (in uso dopo il 680 a.C. ca.) cfr. GUARDUCCI 1967, 342-343; con JEFFERY 1961, 262-265 e DUBOIS 1989, 92.

¹⁰ THOMAS 2014, 68 osserva che le lettere sono "minuscole" in confronto alle proporzioni del tempio, ma monumentali per chi si avvicina. V. la Fig. 14 di questo contributo.

¹¹ Cfr., tra gli altri, FABRICIUS *apud* IG XIV, *Addenda et corrigenda* p. 685; DRERUP 1935, 29 e fig. a p. 34; *contra*, ad es., RIBEZZO 1923, 134, che sosteneva trattarsi, invece, di segni accidentali.

¹² KOLDEWEY-PUCHSTEIN 1899, 265-266; CULTRERA 1951, 848-851, con figg. 103-104; RIEMANN 1964, 20 n. 7.

¹³ CULTRERA 1951, 850: «Comunque è certo che si dovette ricorrere a un rabbercio per non sacrificare le ultime due lettere. Da tutto ciò si inferisce che essa [l'iscrizione, *n.d.a.*] fu incisa quando il tempio non era del tutto finito». Ritengono l'allestimento dello stilobate funzionale alla salvaguardia dell'iscrizione anche GUARDUCCI 1964, 151 (con *Ead.* 1982, 14); RIEMANN 1964, 20, n. 7; BECKER 2003, 118, n. 572.

¹⁴ PUCHSTEIN 1898, 203. Nuove osservazioni puntuali si devono a SAPIRSTEIN 2019, 22 e n. 12, che nota come la lettera a sinistra dell'incasso praticato per la scaletta sia stata obliterata da una rilavorazione del prospetto dello stilobate mediante un largo scalpello; sarebbe stata rimossa, contestualmente, anche metà della penultima lettera (*I*). Lo studioso collega tale rilavorazione all'inserimento della scaletta.



Fig. 7. L'Apollonion di Ortigia, veduta del lato orientale, sul cui stilobate è incisa l'iscrizione *JG XIV.1* (foto A.).

giungere l'iscrizione fino ai pressi della quarta colonna; è stata poi ripresa dalla Jeffery e in tempi più recenti, sulla base di un nuovo riesame, da Philip Sapirostein¹⁵. Alla base di quest'ipotesi è l'osservazione, tecnicamente ineccepibile, che lo stilobate sia stato rilavorato per l'inserimento della scaletta e che anche l'attuale ultima lettera dell'iscrizione sia stata danneggiata e obliterata. Resta purtroppo incerta la cronologia di questi interventi, così come della scaletta nella forma attuale, a fronte dell'apparente coordinamento spaziale tra scaletta ed epigrafe.

Su base paleografica, l'iscrizione è compatibile con la cronologia assegnata su base stilistica all'edificio, gli inizi del VI sec. a.C.; datazioni seriori (la seconda metà o l'ultimo quarto del VI sec. o, ancora, il V sec. a.C., come rinnovo di un'iscrizione precedente) sembrano meno convincenti¹⁶. È infatti difficile credere che l'iscrizione venisse incisa una volta che la crepidine era affollata di *anathemata* votivi, alloggiati sui gradini della fronte orientale e sui risvolti dei lati lunghi. Un accurato riesame condotto da Daphni Doepner sulle tracce di fissaggio di questi *ex voto* (incassi nella pietra, chiodi e perni metallici) ha portato al riconoscimento di decine di oggetti in bronzo, tra cui statue di *kouroi*¹⁷ (Fig. 11; cfr. Fig. 7). La sicura datazione ad epoca arcaica (VI sec. a.C.) di almeno alcuni tra questi manufatti può rappresentare un *terminus ante quem* per l'iscrizione, parzialmente coperta dagli stessi, che si innalzavano anche sul gradino di fronte al testo. Questi *ex voto* lasciavano libero il passaggio centrale, dal momento che le loro tracce non si trovano nella parte mediana dei gradini della crepidine; anche questo dato potrebbe suggerire che tale passaggio, a un certo punto formalizzato dalla scaletta, fosse stato concepito come tale già in epoca arcaica¹⁸.

¹⁵ PUCHSTEIN 1898, 203; JEFFERY 1961, 265; SAPIRSTEIN 2019, 22-23. All'ipotesi della Jeffery replicò GUARDUCCI 1964, 148-151.

¹⁶ Per la datazione: GUARDUCCI 1964, 148-151; 1967, 343; 1987, 419. Inoltre JEFFERY 1961, 265 (seconda metà del VI sec.); SVENSON-EVERIS 1996, 469 (al più presto nel secondo quarto del VI sec. a.C., dopo la costruzione del tempio); THOMAS 2014, 68 (restauro di V sec. a.C.). SAPIRSTEIN 2019, 21-22, osserva che lo stilobate era parzialmente danneggiato già al momento dell'incisione dell'iscrizione: il Π di *epoiese* cade all'interno di una frattura e le successive lettere sarebbero state distanziate per evitare tale danneggiamento.

¹⁷ Per gli *anathemata* sulla crepidine e lo stereobate del tempio cfr. PUCHSTEIN 1898, 204; KOLDEWEY-PUCHSTEIN 1899, 65 e tav. 7, pianta; e ora DOEPNER 2015, con fig. 4; *Ead.* 2019, con fig. 31.4. Sulle colonne del pronao restano numerosi incassi per *pinakes* a forma di edicola: KOLDEWEY-PUCHSTEIN 1899, *ibid.*; DOEPNER 2002, 112; 2015, 83; 2019, 308-310.

¹⁸ Si noti quanto opportunamente già osservato da MERTENS 2006, 108 sulla distribuzione dei doni votivi sui due lati della scaletta centrale. Sul rapporto visivo tra votivi e iscrizione cfr. DOEPNER 2015, 87-88.



Fig. 8. Particolare della crepidine del tempio e dello stilobate con l'iscrizione
(© Archivio Fotografico Soprintendenza per i Beni Culturali e Ambientali di Siracusa).

3. PRECEDENTI LETTURE

A partire dall'anno della scoperta, il 1864, furono realizzati oltre a diversi esami autoptici anche alcuni apografi e calchi dell'iscrizione. Le prime trascrizioni forniscono un contributo documentativo in parte ancora valido, per la registrazione delle tracce più che per l'interpretazione: la prima si deve allo studioso locale Giuseppe De Spuches, derivata dalla collazione di tre apografi eseguiti subito dopo la scoperta sotto la guida di Saverio Cavallari, direttore degli scavi e autore a sua volta di un disegno dell'iscrizione; si segnalano, in seguito, quelle dei tedeschi Adler, Schubring e Bergmann, che insieme ad altre confluirono nel facsimile del Roehl inserito nelle *Inscriptiones Graecae antiquissimae* (1882)¹⁹. Il Kaibel, smarrito il proprio apografo, ripropose quello del Roehl nel XIV volume delle *Inscriptiones Graecae* (1890). A questa data, la lettura della prima metà dell'iscrizione era acquisita: un tale, il cui nome iniziava per *Kleo-* e finiva per *-es*, fiduciosamente integrato in *Κλεομένης*, fece (*ἔποιησε*) per Apollo (*τῶπέλ(λ)ωνι*, nella lezione indovinata dal Bergmann, con forma dorica e semplificazione della geminata); a seguire, l'articolo *ὁ* e alcune lettere di un probabile patronimico del nome iniziale (*ὁ Κυβδήλα*, secondo il suggerimento del Wilamowitz). Per il séguito dell'iscrizione, liberamente integrato dal Roehl, Kaibel ammoniva: «*reliqua omnia obscura*»²⁰. Negli *Addenda et corrigenda* era riportato il parziale apografo del Fabricius, che accompagnava alcune precisazioni: il nome iniziale era interessato da una lacuna maggiore di quella ricostruita con le sole due lettere del Roehl; per il patronimico, l'unica possibile sequenza leggibile era *ὁ Κνίδ...*²¹. Un ulteriore passo avanti fu compiuto da H. Luckenbach nel 1896 il quale, a commento dell'ottima riproduzione fotografica di J. Nöhring (Fig. 13a), intuì nella seconda parte dell'iscrizione la presenza della parola *στύλεια*: egli la intese come un aggettivo sostantivato («*ein substantiviertes Adjectivum*»), neutro plurale da *στύλειος*, a indicare il colonnato (*Säulenumgang*); a seguire, in clausola dell'epigrafe lesse *κα[ι τὰ] φέργ[α]*, nella sua opinione

¹⁹ DE SPUCHES 1864, che comunicava per lettera (4 novembre 1864), indirizzata a Francesco Perez, la scoperta fatta dal Cavallari (la lettera è parzialmente ripubblicata in GUARDUCCI 1982, tav. I e in SACCO 1992/93, fig. 3); SCHUBRING 1861-1867, tav. finale, fig. 6; SCHUBRING 1866, tav. II (apografo migliorato rispetto al precedente); BERGMANN 1867, con tav. tra il testo, dove sono riportati, accanto al proprio, gli apografi di Schubring e di Adler per quanto riguarda la seconda parte; ROEHL 1882, 145-146, N. 509 (nel primo nome sono restituiti un *M* e un *N* di cui, invece, non resta traccia). Roehl segnala nel lemma i nomi degli studiosi che avevano eseguito gli apografi di cui

si era avvalso (oltre quelli già pubblicati, qui ricordati), insieme al calco dell'iscrizione (Kochhann, Jacobstahl, Lehfeldt, Adler - un secondo apografo -, Luckenbach).

²⁰ IG XIV.1. Già BLASS 1888, 104-105, N. 3227, pubblicando l'iscrizione nella *Sammlung* delle iscrizioni dialettali greche curata da Collitz e Bechtel, si limitava alle prime tre parole e al successivo articolo *ho* e scriveva: «Das Weitere bleibt völlig unsicher».

²¹ Pur non variando l'apografo dell'intera iscrizione, Roehl ospitò il parziale facsimile del Fabricius nelle *Imagines* (ROEHL 1907, 48-49, N. 34).



Fig. 10. Particolare dello stilobate, con le ultime lettere conservate dell'iscrizione, e dei sottostanti gradini, con gli incassi per la sistemazione della scaletta centrale; l'angolo di una spalletta è visibile in basso a sinistra (da CULTRERA 1951).

statue, dedicate insieme alle colonne²². Come si è detto, sulla crepidine e sullo stereobate dell'edificio si riscontravano incassi adatti a statue arcaiche e basi per altre tipologie di ex voto; ma l'ipotesi che questi *anathemata* potessero essere menzionati nell'iscrizione veniva già rifiutata dal Puchstein, che, d'accordo col Koldewey, introduceva la lettura *καλὰ φέργα*²³.

Dei successivi interventi si segnalano quelli di Gaspare Oliverio (1933), di Engelbert Drerup (1935) e di Margherita Guarducci (1949). L'Oliverio offrì una registrazione accurata dell'evidenza insieme a nuove fotografie e disegni²⁴; questi ultimi, tuttavia, erano derivati dalle prime, così che per un più rigoroso apografo, basato su un nuovo controllo autoptico dell'iscrizione, bisogna rivolgersi allo studio del Drerup, filologo classico (e padre dell'archeologo Heinrich). Né l'Oliverio né il Drerup giunsero, però, a letture soddisfacenti, e fu la Guarducci, sulla base del calco dell'Università di Roma, a proporre il nuovo testo di riferimento dell'iscrizione, che ottenne quasi autorità di vulgata o che stimolò reazioni alternative. Il testo da lei stabilito suonava:

Κλεομ[...].ες : ἐποίησε τὸπέλονι : ἡο Κνιδιείδα : κέπικ[λ]ῆς <σ>τυλεῖα : καλὰ φέργα
 «Kleomedes (o Kleomenes), il figlio di Knidieidas, fece (il tempio) ad Apollo, ed Epikles i colonnati, opere belle»²⁵.

Due fratelli (stessa radice *Kleo-* nei nomi) oriundi della Caria (patronimico formato con il nome della città, Cnido), avrebbero funto il primo da architetto dell'intero tempio (oggetto sottinteso), il secondo da responsabile dell'erezione delle sole colonne. La separazione tra i ruoli poteva giustificarsi con la specializzazione richiesta dalla novità delle colonne lapidee anziché lignee²⁶.

Per leggere il nome del secondo artefice era necessario postulare l'aplografia del *sigma* tra *Epikles* e <*s*>*tyleia*, e non si fecero attendere originali proposte alternative. Lilian Jeffery, illustrando il testo nei *Local Scripts*, invece di <*σ*>τύλεια riconobbe un patronimico anellenico Τυλέτα, e, sul presupposto (di cui sopra) di un'iscrizione tagliata dalla scalinata centrale, un verbo finale *κατεφεργά[σατο]*: «Kleo(men)es (?) the son

²² LUCKENBACH 1896.

²³ PUCHSTEIN 1898, 203.

²⁴ OLIVERIO 1933, recensito da RIBEZZO 1933, che confermò l'improbabile lettura esposta in RIBEZZO 1923; quest'ultimo contributo può essere consultato per alcune osservazioni tecniche e un nuovo apografo.

²⁵ GUARDUCCI 1949, lettura poi confermata in *Ead.* 1964, 148-151, N. 11; 1967, 343-344, Siracusa N. 2; 1974, 389-390; variata poi in

seguito (v. *infra*). La lettura ricevette, all'epoca, molti consensi: fu recepita, tra gli altri, da DINSMOOR 1950, 75-76 (con la variante del nome iniziale); MARTIN 1968, 15-16; HOLLOWAY 1969, 287-288; GULLINI 1974, 63; cfr. GRUBEN 2001, 286.

²⁶ Nella variante di MARTIN 1968, 15-16, i due costruttori avrebbero ricordato l'arditezza tecnica di aver realizzato l'uno lo stilobate e un gradino della crepidine in un solo blocco, l'altro le colonne monolitiche. DINSMOOR 1950, 75, vide invece in Kleo(sthen)es il committente, cfr. *infra*.

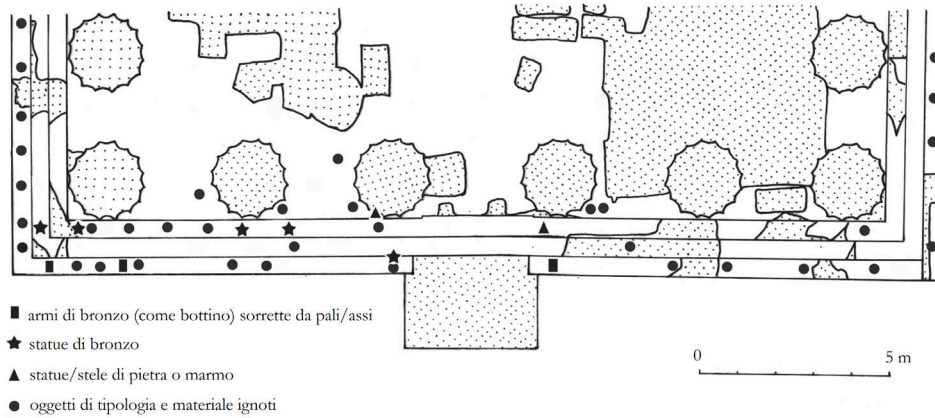


Fig. 11. Localizzazione dei doni votivi sull'*eutbynteria*, la crepidine e lo stilobate dell'Apollonion sulla base delle tracce di fissaggio. In puntinato le zone danneggiate o coperte (da DOEPNER 2019, per cortesia dell'Autrice; el. A.).

of Knidieidas (?) made (the temple) to Apollo, and Epikles son of Tyletas (?) finished it»²⁷. Ostacolano questa brillante proposta, però, argomenti linguistici e archeologici: il secondo patronimico mancherebbe dell'articolo *ho* e stonerebbe con il grecissimo nome Epikles; il tempio è il prodotto di un cantiere unitario, difficilmente protrattosi per oltre un cinquantennio, come si sarebbe dovuto dedurre dalla datazione bassa dell'iscrizione alla seconda metà del VI secolo a.C. proposta dalla Jeffery²⁸. Da par suo Carlo Gallavotti, leggendo nella seconda parte κέπικ[λ]ῆς τυλεία : κα[τ]ὰ φέρρα (= κα(τ) [τ]ὰ φέρρα), intese l'intero testo così: «(Queste opere) in onore di Apollo il tale eseguì, ed Epicle eseguì i rilievi sullo zoccolo di queste opere». Le opere (*erga*) sarebbero consistite in statue poste sullo stilobate, dotate di basi con rilievi scolpiti (*tyleia*)²⁹. Il problema principale di questa lettura, che per rifiutare *styleion* forza *tyleion* («protuberanza, sporgenza») nell'insolito significato di «rilievo», sta nel fatto che la monumentale iscrizione avrebbe fatto riferimento non alla struttura dell'edificio, ma a una sua accessoria parte ornamentale. Un'idea simile era stata già prospettata da Drerup, che aveva riferito l'epigrafe a opere d'arte e oggetti mobili posti in corrispondenza del colonnato³⁰, ma per posizione e importanza, come si è visto, essa non può che riferirsi all'edificio stesso³¹.

La presenza di due soggetti, congetturata dalla Guarducci, non era stata messa in discussione fino a quando Helmut Engelmann, evidenziando la scansione del testo in unità sintattiche e di significato per mezzo dei segni divisori e l'assenza, da un lato, dell'oggetto di «fece», dall'altro di un verbo per specificare l'azione del secondo nome, propose di intendere come un'unità la sequenza κέπικλεστυλεία, interpretandola κέπικλε (= καὶ ἐπικλε) στυλεία, «anche gli illustri colonnati», seguito da κα[λ]ὰ (ovvero κᾶ[λ(λ)α]) φέρρα: «Kleo[--]es: machte dem Apell: der Sohn des Knidieidas: auch berühmte Säulen: schöne Leistungen (oder: sowohl berühmte Säulen: wie auch weitere Werke)»³².

Anche questa equilibrata lettura, che ha goduto di buona fortuna, presenta però alcuni punti deboli³³. Il supposto oggetto implicito di *poieo*, l'intero tempio, per quanto visivamente ovvio e pertanto (in questa ipotesi) non menzionato, contiene infatti anche le colonne, le quali sarebbero state invece separatamente ricordate in aggiunta (*kai*) all'oggetto implicito: «fece anche le illustri colonne». Ci si sarebbe attesi il contrario: che le colonne (la parte) rappresentassero anche l'edificio (il tutto). Altra difficoltà: interpretando κα[λ]ὰ φέρρα come καλὰ φέρρα, il testo risulterebbe ridondante («anche gli illustri colonnati, opere belle»); con la lettura alternativa «e anche altre opere» (κᾶ[λ(λ)α] = καὶ ἄλ(λ)α φέρρα) addirittura pletorico nella sintassi, ripetendosi due volte il *kai*, per di più rispetto a un primo oggetto (il tempio) mai menzionato: «fece anche [cioè: oltre al tempio, *n.d.a.*] le illustri colonne e anche altre opere».

²⁷ JEFFERY 1961, 265, 275 N. 3, tav. 51, 3. I punti interrogativi tra parentesi tonde nella traduzione sono della stessa studiosa.

²⁸ Cfr. le obiezioni in GUARDUCCI 1964, 148-151.

²⁹ GALLAVOTTI 1975/76.

³⁰ DRERUP 1935 (statue, oggetti di bronzo e altari tra le colonne), con i commenti di PICARD 1937 e VALLOIS 1937. Per Drerup non si sarebbe trattato, quindi, dell'iscrizione dell'architetto, bensì dell'artista che avrebbe dedicato tali opere presso il tempio.

³¹ BLUMENTHAL 1935, variando la lettura di Drerup, pensava agli «epistili e altre opere»; cfr. VALLOIS 1937.

³² ENGELMANN 1981. La funzione dei segni divisori (*Interpunktionszeichen*) come *Wortteiler* era stata già notata dal DRERUP 1935, 6 ed Engelmann l'ha correttamente valorizzata; cfr. ora LOUGOVAYA-AST 2017, 35.

³³ Essa è stata guardata con favore, tra gli altri, da DUBOIS 1989, 91-92; HELLMANN 2002, 51; critiche in GUARDUCCI 1982, 16, che sottolinea l'inesistenza, in greco, dell'aggettivo ἐπικλής, tuttavia non inammissibile, cfr. DUBOIS 1989, 92; inoltre per la possibilità che l'aggettivo si presentasse nella forma contratta al neutro plurale cfr. SACCO 1992/93, 20.

Stanti gli ostacoli rilevati, bisogna valutare un'ulteriore pista: di leggere, anziché un secondo nome Epikles o un aggettivo *epikle(e)s*, un secondo verbo, legato al primo (*epoiese*) dalla congiunzione *kai*. È l'ipotesi lanciata dalla Guarducci nel rivedere la sua precedente interpretazione:

Κλεομ[έν]ες : ἐποίησε τὸπέλονι : ἡο Κνιδιείδα : κέπίελε στυλεῖα : κα[λ]ὰ φέργα
 «Kleomenes fece ad Apollo, il figlio di Knidieidas, e suscitò i colonnati, opere belle»³⁴.

Viene qui riconosciuto l'aoristo di ἐπιάλλω, reminiscenza omerica di un passo dell'*Odissea* (XXII.49: Ἀντίνοος· οὐτος γὰρ ἐπήλεν τάδε ἔργα) tale da giustificare il vocalismo ionico in luogo dell'attesa forma dorica κέπιαλε. Ma nel passo omerico, si è fatto notare, il verbo ha valore negativo; le opere suscitate da Antinoo sono misfatti e, se di citazione si fosse trattato, avrebbe dovuto avere valore positivo, come nell'iscrizione³⁵. Inoltre, un testo epigrafico dal formulario semplice e immediato richiederebbe un significato concreto, non metaforico, del verbo. Bisogna dunque rinunciare alla poetica immagine delle colonne suscitate dal suolo, senza che soddisfino, peraltro, altre letture miranti a sanare quella che appare, con ogni evidenza, la maggiore *crux* dell'iscrizione: il gruppo di parole prima di *styleia*. Giulia Sacco ha introdotto κέτ[έ]λε[σ]ε, «ed eseguì»³⁶, che suonerebbe però ripetitivo rispetto ad *epoiese*, «fece (il tempio)... ed eseguì i colonnati», tanto più che i secondi non sono che un particolare del primo, senza considerare che i due verbi non si trovano insieme nel formulario epigrafico³⁷; questa integrazione, poi, comporterebbe una lettera in più, 8 anziché le 7 comunemente restituite in base alle esili tracce superstiti³⁸. Giacomo Manganaro, colmando la lacuna *ex hypothesi*, ha congetturato un κέ[θ]ε[κ]ε, soddisfacente per il senso («fece... e pose le colonne e altre opere») ma troppo breve per lo spazio disponibile e privo di un riscontro nelle tracce di lettere superstiti³⁹.

Nell'ultima edizione del testo, infine, la parte in discussione viene così stampata:

[:] KE[...]ΕΣ [.]ΥΛΕΙΑ ΚΑ[ΛΑ] ΦΕΡΓΑ⁴⁰.

4. NUOVA IPOTESI DI LETTURA

Nell'interpretazione corrente dell'iscrizione, attraverso le varianti ricordate, oggetto della dedica è generalmente considerato il tempio e anche le colonne: tuttavia il primo, oggetto di *epoiese*, non è menzionato, mentre si darebbe enfasi alle seconde (secondo alcune letture, persino raddoppiando il verbo), cui si aggiungerebbero altre eventuali opere anonime, ἄλ(λ)α φέργα.

Queste interpretazioni, problematiche per i motivi esaminati, si originano dall'incerta lettura di un punto estremamente lacunoso dell'epigrafe, ossia il gruppo di lettere dopo il terzo segno divisorio (Figg. 12-13b-c, lettere NN. 37-43), che inizierebbe con un *kai* rappresentato dal solo *K*, in quanto fuso per crasi con la parola successiva. L'acquisizione di questa lettera, tuttavia, non è certa, basata com'è su una breve intaccatura della pietra a destra di un tratto verticale, interpretata come quanto resta di un'asta obliqua inferiore di uno stretto *K*⁴¹. La forma della brevissima intaccatura, tuttavia, verticale più che obliqua, non si addice perfettamente a tale lettera (e nemmeno a un *II*, che sarebbe troppo stretto rispetto agli altri leggibili sulla pietra); inoltre segni simili, con ogni probabilità accidentali, si osservano anche altrove sullo stilobate⁴². Se questo è vero, la lettera compatibile sia con l'asta verticale conservata dopo i punti divisorii sia con lo spazio disponibile potrebbe essere un *T*. Il suo tratto orizzontale non interferirebbe con il punto superiore del segno divisorio

³⁴ GUARDUCCI 1982; 1985, 13-17; 1987a; 1987b, 419-421. La lettura è accettata in GULLINI 1985, 488 n. 19 e riproposta in DONDERER 1996, 306, N. D2.

³⁵ Riserve sull'ipotesi: ARENA 1987, 18-21 e DUBOIS 1989, 91-92 (accezione negativa del confronto nel passo omerico e accezione concreta nell'iscrizione, astratta nel passo omerico: cfr. Arena); SACCO 1992/93, 21-23; MANGANARO 1996, 59 (ostacolo linguistico allo ionismo).

³⁶ SACCO 1992/93, 24-26.

³⁷ Lo ha osservato MANGANARO 1996, 59; 1999, 149.

³⁸ SACCO 1992/93, 24-25, con ricostruzione a fig. 5. Il problema è riconosciuto dalla stessa studiosa, che ritiene la possibilità non ostativa; più decisamente contro, invece, è MANGANARO 1999, 149.

³⁹ *Id.* 1996, 56-59. Per il formulario, cfr. la base firmata da

Euthykartides nassio a Delo (*ID* 1; v. *infra* nel testo). Nella pista di un secondo verbo si inserisce anche la lettura κέπτερε suggerita da Roland Étienne (citata in DUPLOUY-MARIAUD-DE POLIGNAC 2010, 300) «Kléomènès l'a fait pour Apollon... et il en a dressé l'entablement, bel ouvrage!».

⁴⁰ DIMARTINO 2011, 89.

⁴¹ La fortunata lettura risale a GUARDUCCI 1949, 6.

⁴² Ciò potrebbe spiegare la mancata registrazione del segno già negli apografi di Schubring, Adler e Bergmann, sostanzialmente concordi nel disegno di questa parte dell'iscrizione: cfr. BERGMANN 1867, con la sinossi dei vari apografi (compreso quello di De Spuches) nella tavola tra il testo; similmente, il segno manca nel disegno di Roehl e Kaibel.

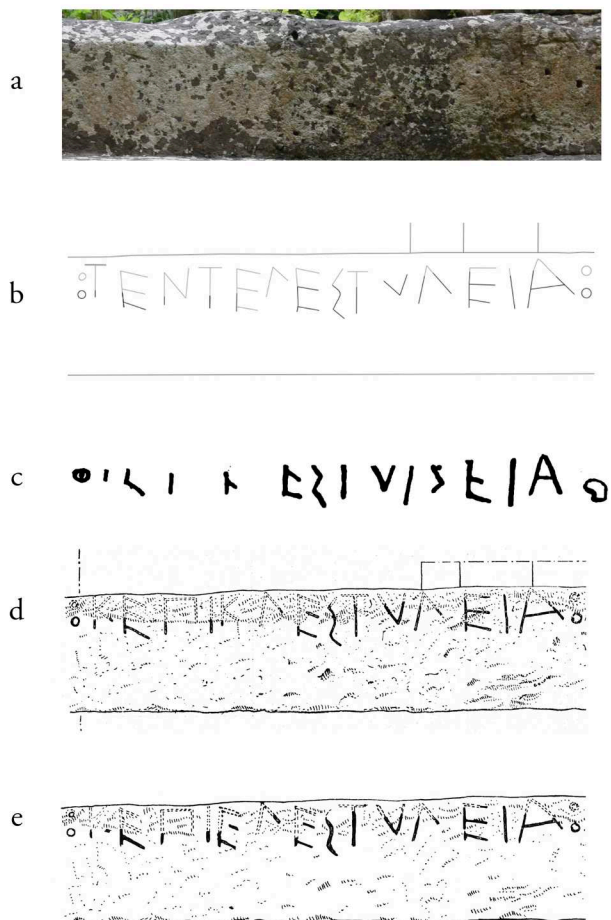


Fig. 12. Particolare dell'iscrizione: le lettere comprese tra il terzo e il quarto segno divisorio (el. A.). Dall'alto verso il basso: a) situazione attuale (© Archivio Fotografico Soprintendenza per i Beni Culturali e Ambientali di Siracusa; el. A.); b) ricostruzione A; c) l'apografo di SCHUBRING 1861-1867; d) gli apografi di GUARDUCCI 1949 (dis. G. Gatti) e di e) GUARDUCCI 1982 (dis. E. Caronna Lissi), con l'intaccatura nella pietra dopo il terzo segno divisorio, interpretata dalla Guarducci come *K*, e il secondo *E* da sinistra derivato dal disegno di De Spuches (1864).

a sinistra; la forma stretta del *tau*, ravvicinata rispetto alle altre lettere, si riscontra nella parola *styleia*⁴³. Delle lettere successive si leggono: sicuramente un *E*; poi, ben distanziate (e pertanto spettanti a due diverse lettere), due aste verticali; quindi, la terzultima lettera prima di *styleia* potrebbe essere di nuovo *E*, oggi illeggibile, ma correttamente recuperata dalla Guarducci dagli apografi eseguiti poco dopo la scoperta da De Spuches (dove l'*E* risulta intero) e da Schubring (nel suo primo apografo, questi disegnava un'asta verticale e il tratto obliquo inferiore)⁴⁴; la lettera successiva è scomparsa e segue poi un *E*, leggibile in buona parte.

Considerando valida la lettura *styleia* (v. *infra*), propongo di leggere nella sequenza di lettere frammentarie TENTEAE, da intendere *τέντελεῖ*, ossia τ(ὰ) *έντελεῖ*, neutro plurale dell'aggettivo a due uscite *έντελής*, -ές, concordato con *στύλεια*, a conferma che le due parole costituiscono un unico sintagma isolato dai segni divisorii. La compatibilità di quest'ipotesi con le tracce superstiti è illustrata dall'apografo restitutivo (Figg. 12-13c; cfr. Fig. 14); il numero delle lettere (7) coincide con quello già postulato nelle precedenti

⁴³ Questa lettera (*T*) è stata già talvolta riconosciuta in passato (le migliori argomentazioni in DRERUP 1935, 18, che considerava del pari accidentale il breve tratto a destra e prima dell'*E*), ma la proposta non ha avuto fortuna poiché le diverse letture congiuntamente avanzate ponevano difficoltà linguistiche e interpretative: RIBEZZO 1923 e 1933, τετμ[ών] ἔξ ἰνίσια : κα[θ'] ἐκ[ά]τερα («inventando sei uguali [sic] colonne, n.d.a.] dalle due parti opposte»!); BLUMENTHAL 1935, τέπιπρεστυλεια κά[λ]α φέργα; DRERUP 1935, τέπιπλ' ἐ(σ) στύλεια και [τ]ὰ φέργα; GENTILI 1954 e 2005, τέντερεστυλεια και πτερά. L'ipotesi del Blumenthal («gli epistili») richiederebbe l'equivalenza di

ἐπιπρεστυλεια ed ἐπιστυλεια (per di più con forma eolica πρές anziché πρός), mentre quella di Gentili («i colonnati interni e lo *pteròn*») introduce una parola non attestata e problematica sotto il profilo linguistico (v. SEG 55.1029bis e Bull. 2008, 638 [L. Dubois]).

⁴⁴ DE SPUCHES 1864, riproposto in GUARDUCCI 1982, 16-17, tav. I; SCHUBRING 1861-1867, 672, N. 6, tav. fig. 6. Il medesimo segno non risulta nell'apografo finale eseguito da Schubring, e pubblicato in SCHUBRING 1866, tav. II. La collocazione un po' alta di questo *E* troverebbe un riscontro nell'*E* di *styleia*.



Fig. 13. a) Sviluppo in orizzontale della fotografia dell'iscrizione IG XIV.1 di J. Nöhring, da *Aus dem classischen Süden*, Lübeck 1896; b) apografo dell'iscrizione (el. A., integrato con il disegno di R. Carta, Archivio Disegni Soprintendenza per i Beni Culturali e Ambientali di Siracusa, N. 1.19.1.184F, e SAPIRSTEIN 2019); c) disegno restitutivo (in grigio le parti ricostruite) (el. A.).

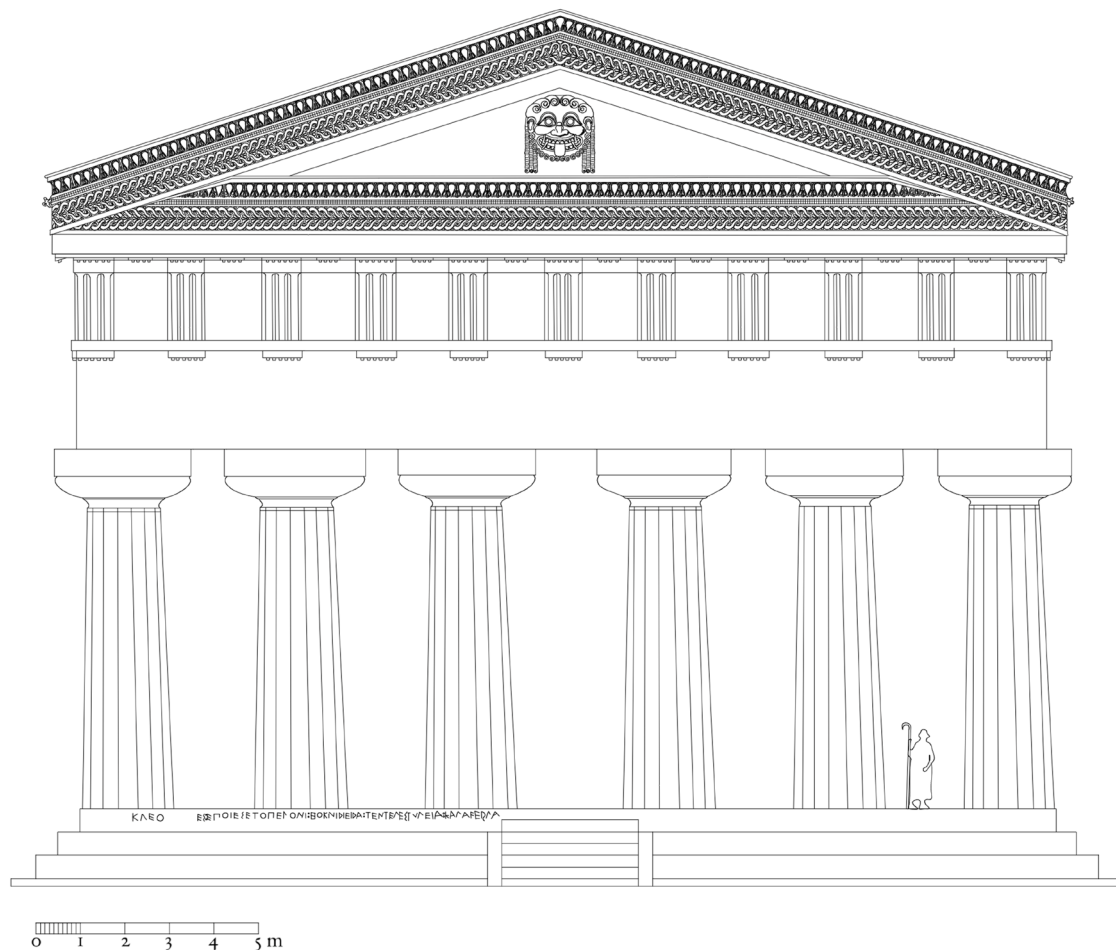


Fig. 14. Disegno ricostruttivo della facciata orientale dell'Apollonion di Ortigia, con l'iscrizione IG XIV.1 (dis. G. Sarcone sulla base di CULTRERA 1951, ROCCO 1994 e MERTENS 2006 e della ricostruzione dell'iscrizione dell'A.).

letture. Essa, inoltre, introduce un unico complemento oggetto per il verbo *epoiese*, non rende necessario un oggetto sottinteso (il tempio), rimuove la presenza del doppio verbo (e, quindi, di una doppia azione) e restituisce al testo una struttura formulare adatta a un'iscrizione dedicatoria, che terminerebbe con il complemento oggetto e la relativa apposizione.

L'ipotesi di restituzione che presento è, pertanto:

Κλεο[3-5]ες : ἐποίησε τὸπέλονι : ἡο Κνιδιει[ι]δα : τῆντε[λ]ῆ στυλεια : κα[λὰ] φέργ[α].

«Kleo[...]es, il figlio di Knidieidas, fece erigere per Apollo gli interi colonnati. Opere ben riuscite!».

Per il nome del dedicante, la lacuna può comprendere dalle 3 alle 5 lettere più o meno spazieggiate e va colmata con un nome in *-ης* della terza declinazione: tra le varie possibilità, con 3 lettere Kleomenes, Kleomedes o Kleogenes⁴⁵; con 4 lettere Kleosthenes⁴⁶, Kleokrates⁴⁷, Kleophrades⁴⁸; con 5 lettere Kleosimenes⁴⁹. Nel disegno ricostruttivo si è supplito, solo *exempli gratia*, Kleo[krat]es.

Per la formulazione sintattica si confronti la dedica su un altare dell'Acropoli di Atene, del 530-520 a.C.: [- - :: Χα]ρελίδες :: Θεπίθες :: [ἐ]ποίησον :: Α[θναίαι :: τὸν βο]μόν⁵⁰. Plausibile, dalla lettura epigrafica,

⁴⁵ Così ad es. Roehl, Kaibel, Guarducci. Non resta traccia del *M*, come notato da RIBEZZO 1923, 134; DRERUP 1935, 7; SAPIRSTEIN 2019, 21. Per Kleomenes (o Kleomedes): *LGN IIIA*, 247, s.v. «Κλεομένης (20)».

⁴⁶ KIRCHHOFF 1867, 61*; VAN BUREN 1923, 77; DINSMOOR 1950, 75; SAPIRSTEIN 2019, 21 (o un altro nome meno comune con 10-11 lettere).

⁴⁷ VAN BUREN 1923, 77; GALLAVOTTI 1975/76, 113.

⁴⁸ Per questa possibilità, accanto alle altre, DRERUP 1935, 8 (anche se

da questi non preferita).

⁴⁹ Adottata *ibid.*, 8-9.

⁵⁰ LAZZARINI 1976, N. 760; *IG I³.605* (senza l'integrazione della divinità). Per la sequenza dedicante - verbo (con *anatibemi*) - divinità - patronimico cfr. *IG VII.2731*; LAZZARINI 1976, N. 121: Τιμασίφιλός μ' ἀνέθεκε τὸπέλονι τοῖ Πτοίει ἡο Πραόλλειος (base di statuetta dal santuario di Apollo ad Akriphia, in Beozia, del VI sec. a.C.).

il patronimico in *-eidās*, formato sull'etnico *Κνιδιεύς, derivato da Κνίδιος, ma privo dell'atteso vocalismo dorico⁵¹.

L'aggettivo ἐντελής racchiude i campi semantici della compiutezza e della perfezione, in senso quantitativo e qualitativo: i colonnati furono eretti completi (nel numero delle colonne, in questo caso certamente cospicuo) e perfetti, senza difetti. Gli usi letterari del termine occorrono a partire dall'età classica: può essere ἐντελής la vittima di un sacrificio (S. Tr. 760; cfr. LUC. 13.12), un apparato dell'esercito (TH. 6.45: armi e cavalli; AESCHIN. 2.175: triremi) ma anche un salario (AR. Eq. 1367); l'aggettivo può indicare anche l'età matura (A. Ch. 250; AEL. NA 3.40). L'idea di completezza, compimento e perfezione è espressa, del resto, anche dall'aggettivo base τέλειος e dal verbo τελέω.

La parola στύλεια (o στυλεία) appare accettabile. Tale *hapax legomenon* va inteso quale forma allotropica del più comune sostantivo στύλος, attestato a partire dal V sec. a.C. In effetti, l'ipotesi di un corradicale neutro στύλειον accanto alla forma maschile στύλος appare più plausibile rispetto a quella di un aggettivo sostantivizzato, proposta da Luckenbach, anche in considerazione del fatto che un aggettivo *styleios non è attestato, né esiste un aggettivo simile per la parola κίων. L'allora comune κίων, già presente (oltre che nel lessico miceneo) in Omero, era legato, per la tradizione architettonica che risaliva all'età geometrica, all'idea di colonne e pilastri di legno⁵². Στύλεια è la forma arcaica di una parola nuova, forse sperimentale come l'oggetto concreto che designava, le imponenti colonne di pietra; e il neutro plurale ben si addice a indicare la selva di tutte le colonne di questo tempio, "i colonnati". È insito nel vocabolo, che si riconduce a στύω e a ἴστημι⁵³, il concetto di supporto, come conferma la più antica occorrenza letteraria, nell'*Agamennone* di Eschilo, dove il re è paragonato al «saldo pilastro di un alto tetto» (ὕψηλῆς στέγης στύλον ποδῆρη)⁵⁴. Per i motivi anzidetti è invece difficile legare sintatticamente στύλεια a φέργα, «le opere colonnate»⁵⁵, facendo di *styleia* un aggettivo di *erga*⁵⁶; lo vietano anche i segni divisorii, che uniscono *styleia* a quanto precede e, viceversa, *kala* ad *erga*.

Nell'ultimo sintagma, la lettura καλὰ φέργα sembra congrua sintatticamente e per il significato, come commento eulogistico a quanto espresso prima⁵⁷. È una formula che integra l'idea di compiutezza e perfezione espressa dall'aggettivo ἐντελής.

5. INTERPRETAZIONE STORICO-ARCHEOLOGICA

Se la nuova proposta di lettura coglie nel segno, il significato dell'iscrizione si precisa: non si tratterebbe della dedica dell'intero tempio, non menzionato nel testo, ma di una sua parte, le colonne. Acquisterebbe una spiegazione logica, di conseguenza, il posizionamento della dedica sullo stilobate: non solo per conferirle la massima visibilità (che si sarebbe ottenuta anche ponendola sull'architrave⁵⁸), ma soprattutto per istituire un collegamento diretto con l'oggetto dedicato ad Apollo. Lo stilobate, infatti, fungendo da base delle colonne, recherebbe in quanto tale l'iscrizione di dedica che le riguarda; rispetto agli esempi conosciuti di dediche iscritte sulle stesse colonne singolarmente dedicate, invece (v. *infra*), la collocazione

⁵¹ Per questa lettura cfr. GUARDUCCI 1949 (e successivi interventi); la lezione è accolta con dubbio in LGPN IIIA, 153, s.v. «Κνιδιάδα (1)». L'atteso Κνιδιάδα (GALLAVOTTI 1975/76, 113-114) o la forma Κνιδιάδα (DUBOIS 1989, 92) non trovano un riscontro sulla pietra; meno probabile anche Κν(μ)βείδα, con *beta* selinuntino (a forma di N rovesciato), da un nome Κνιμβεύς attestato in Eubea, IG XII (9) 56.98, cfr. GALLAVOTTI 1975/76, 114; ARENA 1997, 206-207; 1998, 117. Alla luce del patronimico, si può notare come nell'onomastica di Cnido ricorrono (nel IV sec. a.C.) i nomi Kleokrates, Kleomedes, Kleosthenes cfr. LGPN VB 237, s.v. «Κλεοκράτης (1)», «Κλεομήδης (2)» e «Κλεοσθένης (1)»; Kleosthenes è nome diffuso in Italia Meridionale e Sicilia (qui già dall'età arcaica), cfr. LGPN IIIA, 248-249, s.v. «Κλεοσθένης (17-19)».

⁵² Per κίων e στύλος, cfr. ΟΡΑΝΔΟΣ-ΤΡΑΥΛΟΣ 1986, 153-154, 238-239 e LSJ³, s. v.; sulla differenza tra i due termini HELLMANN 1992, 214-218, con MEYER 2017, 346-347 e n. 100 per le attestazioni di κίων in Omero. La portata innovativa del termine στύλος è messa in risalto da ARENA 1987, 20, che non esclude «una creazione dell'artista stesso, che come proponeva tecniche, dimensioni e proporzioni nuove... così poteva esprimere e sbrigliare il suo spirito innovativo in fatto di lingua» (cfr. *Id.* 1997, 206-207) e da GULLINI 1995, 42, che ipotizza l'originario impiego di *styleia* per indicare i colonnati di pietra in luogo

dei *kiones* di legno. Sulla novità delle colonne litiche nell'architettura dorica intorno al 600 a.C. v. ora SAPIRSTEIN 2016; sull'uso ancora misto di pietra e legno v. HELLMANN 2020. Per il lessico miceneo, cfr. MGL, 147 e 152, e DMic. I, 359 e 369, s.vv. «*ki-jo-ne-u-si*» e «*ki-wo-ge*» (gr. *κίρων).

⁵³ GEW, 816 s.v. «στύω»; DELG, 1066 s.v. «στύλος», 1067-1068 s.v. «στύομαι».

⁵⁴ A. Ag. 897-898; per le altre attestazioni di V sec. a.C. cfr. poi HDT. II 169; E. IT 50.

⁵⁵ GULLINI 1985, 433: «le belle opere del colonnato»; *Id.* 1995, 42: «the beautiful works of the columns».

⁵⁶ Eventualmente anche insieme a *κάλα* o *καλά*: così ARENA 1987, 20 («doppia aggettivazione del sostantivo»), che ricorda alcuni sintagmi omerici (*polemeia erga*, *thalassia erga* ecc.): cfr. *ibid.*, nn. 24-26 per i passi omerici ed *erga argyreia* per la prosa, n. 27.

⁵⁷ Fin da Omero, l'aggettivo *καλός* è tipico per l'elogio di persone e oggetti, come i prodotti dell'artigianato, e assume anche un valore pubblicitario in riferimento alla qualità dei manufatti: attestazioni e considerazioni in DE MARTINO 2010, 67-72.

⁵⁸ Per le iscrizioni su architravi nel più generale tema delle dediche architettoniche cfr. UMHOLTZ 2002 e MYLONOPOULOS 2019.

dell'iscrizione sullo stilobate poteva riferirsi all'intera selva dei colonnati dell'edificio⁵⁹. A riprova di quanto argomentato si ricorderà che, nel Portico degli Ateniesi a Delfi (forse del 479/8 a.C.), l'unico esempio confrontabile di iscrizione architettonica su uno stilobate, l'oggetto della dedica, l'intero edificio, è esplicito e non sottinteso: Ἀθηναῖοι ἀνέθεσαν τὴν στοᾶν καὶ τὰ ἡόπλ[α κ]αὶ τὰ κροτέρια⁶⁰. D'altra parte, la collocazione dell'epigrafe su un architrave poteva essere ritenuta adatta alla dedica di un intero edificio, come nell'esempio arcaico del Tesoro degli Cnidi a Delfi, la cui iscrizione menziona l'offerta di «questo tesoro»⁶¹.

Il ruolo di Kleo[...]es può essere ricercato in quattro possibilità: a) l'architetto del tempio; b) il suo committente e/o sovvenzionatore; c) l'appaltatore/manager; d) un funzionario statale incaricato di presiedere alla costruzione.

Nel caso a), un'eminente personalità artistica, originaria dell'Asia Minore e responsabile dell'introduzione di caratteristiche greco-orientali, avrebbe apposto la sua *sphragis* su questa maestosa e audace architettura, accrescendone il prestigio; *epoiese* avrebbe allora il valore concreto della firma dell'artefice che ha realizzato l'opera e Kleo[...]es apparterebbe all'epoca della grande mobilità mediterranea degli artisti e degli architetti, alcuni dei quali anche trattatisti⁶². Questa possibilità, autorevolmente sostenuta, non è da escludere, ma l'importanza dell'iscrizione e il plausibile valore causativo di *epoiese*, «fece fare», potrebbe indicare in questo personaggio il dedicante, implicando un suo coinvolgimento economico e/o gestionale, e far propendere per una delle ipotesi b)-d). Questa linea interpretativa, verso cui erano già orientati alcuni dotti dell'Ottocento (Kirchhoff, Bergmann, Puchstein), è stata percorsa in tempi più recenti, con nuove e fondate argomentazioni e diverse sfumature, da Giacomo Manganaro, Gretchen Umholtz, Clemente Marconi, Gillian Shepherd, Bonna Wescoat. Un ricco e ambizioso esponente dell'élite siracusana, forse coinvolto con un incarico di responsabilità nella costruzione del tempio, avrebbe potuto donare i fondi per la costruzione, ricompensata in termini di prestigio sociale e dalla concessione della dedica a suo nome⁶³. Un tale patrocinatore, in cui a volte si è voluto riconoscere un tiranno altrimenti ignoto o aspirante tale⁶⁴, potrebbe coincidere con l'appaltatore dell'ipotesi c), il quale avrebbe ricevuto denaro dalla *polis* per portare a compimento la costruzione del tempio, integrandola con fondi propri: il caso di confronto meglio noto è quello degli Alcmeonidi nella costruzione dell'Apollonion di Delfi⁶⁵.

Nella storia della Sicilia arcaica, l'appaltatore dei lavori ha assunto talvolta l'incarico di *ἐπιστάτης* della costruzione: è l'ipotesi d), suggerita da Thomas J. Dunbabin e quindi sviluppata dalla Guarducci⁶⁶. I confronti, trasmessi da fonti più tarde dei fatti, si riferiscono all'età arcaica e meritano un esame ravvicinato.

Nel primo (teste Diodoro Siculo), il siracusano Agatocle, eletto soprintendente alla costruzione del tempio di Atena (*ἐπιστάτης τῆς περὶ τὸν νεὼν τῆς Ἀθηναῖς οἰκοδομίας*), scelti i più bei blocchi tra quelli già tagliati li acquista a proprie spese, ma se ne serve per costruirsi una sontuosa casa⁶⁷. L'azione merita il biasimo di uomini e dèi: un fulmine colpisce l'abitazione e lo stesso Agatocle; i suoi beni diventano pubblici, la casa viene consacrata ad Atena e resa inaccessibile⁶⁸. Un elemento di interesse della vicenda sono le diverse

⁵⁹ L'idea che l'iscrizione potesse riferirsi solo a una parte dell'edificio era stata accarezzata, all'indomani della scoperta, da KIRCHHOFF 1867, 61* (le sole tre colonne sotto cui era collocata l'iscrizione) e da BERGMANN 1867, 568 (lo stilobate); PUCHSTEIN 1898, 204, invece, aveva ricondotto la dedica all'intero edificio. In seguito, la dedica delle sole colonne è stata argomentata soprattutto da DONDERER 1996, 307-308.

⁶⁰ IG I³.1464; UMHOLTZ 2002, 268-270; MYLONOPOULOS 2019, 236-237.

⁶¹ FD III 1, 289: τὸν θησαυρὸν τόνδε καὶ τὰ γάμμα[τα Ἀπόλλωνι] Πυθίωι [ἀνέθηκε] δεκάτ[αν ὁ δᾶμος ὁ Κνιδί]ων; UMHOLTZ 2002, 265-266; MYLONOPOULOS 2019, 240.

⁶² Per l'ipotesi dell'architetto v. RIBEZZO 1923; GUARDUCCI 1949; RIEMANN 1964, 19, 50; GULLINI 1974, 69 (e 1985, 433); ENGELMANN 1981; BARLETTA 2001, 80-81 (con l'interessante parallelismo con Bathykles di Magnesia, chiamato a Sparta per realizzare il Trono di Amyklai); GRUBEN 2001, 286; NEER 2012, 127; STEINHART 2017, 49. Dubbi su questa ipotesi, tra gli altri, in JACQUEMIN 1990, 84; DONDERER 1996, 307-308; e la bibliografia nella nota successiva. Per l'architetto in età arcaica e classica, in generale: COULTON 1977; HELLMANN 2002, 32-55; MARGINESU 2015; HESBERG 2015, 136-146; MILES 2017.

⁶³ KIRCHHOFF 1867, 61* (dedica di sole tre colonne), BERGMANN 1867, 568 (dedica dello stilobate) e PUCHSTEIN 1896, 549; 1898, 205 (non un architetto, ma il dedicante dell'intero tempio, da riconoscere in un rappresentante dell'autorità pubblica, forse un tiranno altrimenti

sconosciuto); VAN BUREN 1923, 77 (non architetto, ma dedicante). Sul ruolo di mecenate/evergete e sul coinvolgimento finanziario: DONDERER 1996, 307-308 (dedica delle colonne); MANGANARO 1996, 59; SVENSON-EVERS 1996, 467 (ricco mecenate che ha sostenuto finanziariamente la costruzione del tempio); HELLMANN 1999, 100 (mecenate o epistate in *Ead.* 2002, 51); UMHOLTZ 2002, 263-264; HANSEN 2004, 130 n. 8, che elenca altri casi di patronato di architetture sacre di età arcaica e classica; MARCONI 2007, 43-45 (con la disamina delle diverse possibilità e ammettendo un ruolo del ricco Kleo[...]es come appaltatore o epistate); SHEPHERD 2015, 369 (finanziatore o appaltatore); WESCOAT 2015, 181; BARRESI 2016, 527 (appaltatore); MARCONI 2016, 77-78.

⁶⁴ Per il tiranno: PUCHSTEIN 1898, 205; VAN BUREN 1923, 77; DINSMOOR 1950, 75-76; aspirante tiranno: DUNBABIN 1948, 58; GUARDUCCI 1987a, 44-45; 1987b, 421.

⁶⁵ Per il confronto del caso siracusano con Delfi, v. DONDERER 1996, 308; MARCONI 2007, 43; SHEPHERD 2015, 369.

⁶⁶ DUNBABIN 1948, 59 n. 3; GUARDUCCI 1985; 1987a, 44-45; 1987b, 421; HOLLOWAY 1991, 73. *Contra*: DONDERER 1996, 308; MANGANARO 1996, 59.

⁶⁷ D.S. VIII fr. 11, con MARCONI 2007, 44-45.

⁶⁸ L'ipotesi di GHEZZI 2002 di identificare Kleo[...]es con Agatocle attribuisce a Diodoro un fraintendimento non verificabile e urta con la riprovazione pubblica del gesto, mentre l'iscrizione dell'Apollonion eterna positivamente l'azione di Kleo[...]es; v. le osservazioni di A. Chanotis in *EBGR* 2003, N. 55.

fonti di finanziamento in gioco: gli eredi di Agatocle, per difenderlo, dimostrarono che egli non aveva utilizzato ricchezze del santuario o dello stato (ἱερὰ εὐδαιμόνια χρήματα). Queste risorse, dunque, erano state messe a disposizione di Agatocle che le gestiva, accanto alle sue sostanze private (ἐκ τῆς ἰδίας οὐσίας), nell'esercizio della carica pubblica alla quale era stato eletto (αἰρεθείς). Per poter scegliere i migliori blocchi da costruzione, egli doveva avere un rapporto diretto con la cava, le maestranze e il cantiere: l'acquisto a proprie spese (il cui fine improprio non era destinato, nelle intenzioni, a essere scoperto) era una forma di elargizione privata alle spese per l'opera.

Il secondo caso (tràdito da Polieno) è ambientato ad Agrigento intorno al 570 a.C. e ha per protagonista l'aspirante tiranno Falaride: già esperto in tema di finanze in quanto esattore delle imposte (τελώνης), è nominato soprintendente dei lavori (τοῦ ἔργου ἐπιστάτης) per la costruzione del tempio di Zeus *Poleius* sull'acropoli, con il compito di portare a termine l'opera a un prezzo fisso. Come nel caso di Agatocle, vediamo Falaride occuparsi di maestranze e materiali: reclutata manodopera qualificata e acquistate le migliori materie prime (pietra, legname, ferro), simula il furto dei materiali e, per proteggerne la restante parte, ottiene dal popolo di fortificare l'acropoli: ma, trasformati gli operai nel suo esercito, si fa tiranno di Agrigento⁶⁹.

È in questo quadro, e nel rischioso equilibrio tra pubblico e privato all'interno della competitiva società delle *poleis* arcaiche, che va situata l'iscrizione di Ortigia. La formulazione al dativo («ad Apollo»), la dedica non di tutta l'architettura ma di una sua parte e il valore fattitivo del verbo *poieo* permettono di considerarla, più che una *Bauinschrift*, un'iscrizione votiva da parte del dedicante e sovvenzionatore dei colonnati, di certo una delle parti più impegnative e costose dell'edificio, che ne caratterizzava l'impatto visivo. Sin dall'epoca arcaica, il contributo di ricchi individui era una delle modalità di finanziamento, parziale o totale, degli edifici sacri, per integrare le risorse dei santuari e delle *poleis*⁷⁰. I cantieri dei templi, peraltro, erano spesso molto lunghi (quando non fallimentari) e necessitavano di sostanziosi introiti: lo insegna la decennale vicenda della ricostruzione del tempio di Apollo a Delfi, rovinato dall'incendio nel 548/7 a.C. e il cui cantiere, malgrado la colletta avviata su scala internazionale e i ricchi contributi pervenuti, non era ancora concluso nel 514/3 (nonostante si trattasse del più importante e influente panellenico!), quando l'appalto della ricostruzione fu assunto dagli Alcmeonidi. Si poteva contribuire con offerte, ma anche con materiali da costruzione, come i mille talenti di allume da parte del faraone egiziano Amasi, probabilmente pensati per rivestire le parti lignee e preservarle dal fuoco, o sovvenzionando singole parti dell'edificio, come si evince dal contributo personale degli Alcmeonidi alla fronte orientale del tempio delfico⁷¹.

Tra gli atti di evergesia di ricchi contribuenti sono note dediche di colonne, come nell'esempio dell'Apollonion siracusano. Il caso meglio noto di età arcaica è quello dell'Artemision di Efeso: stando a Erodoto, il re di Lidia Creso (560-546 a.C.) donò «la maggior parte delle colonne» (τῶν κίωνων αἱ πολλαί) del tempio⁷². La dedica era puntualmente ostentata su ogni singola colonna finanziata dal re (Fig. 15): si conservano alcune modanature, appartenenti alle basi di almeno quattro colonne, recanti la formula Βασιλεὺς Κροῖσος ἀνέθηκεν («Il re Creso dedicò»)⁷³; su un rocchio è conservata, inoltre, una dedica in lidio che ha obliterato una precedente iscrizione in greco e che potrebbe corrispondere alla dedica di un altro ricco benefattore⁷⁴. Similmente, la ricostruzione dell'Artemision efesio dopo l'incendio del 356 a.C. beneficiò di donazioni di privati, i cui nomi furono scritti sulle colonne donate⁷⁵. In Asia Minore la pratica ebbe una lunga tradizione che proseguì fino all'età imperiale, ben studiata da Frank Rumscheid, che ha raccolto numerose attestazioni di iscrizioni dedicatorie collocate sulle colonne stesse, in appositi spazi ricavati tra le scanalature o sulle modanature delle basi. Un esempio comparabile di area greca metropolitana, secondo lo studioso, sarebbe da rintracciare a Olimpia; qui, sui fusti della peristasi dorica dell'Heraion, alcuni incassi per inserire tavolette in altro materiale potrebbero aver recato l'iscrizione dedicatoria della

⁶⁹ POLYAEN. V.1.1; sul passo cfr. ADORNATO 2011, 48-51; MARCONI 2007, 44; DE ANGELIS 2016, 91 n. 99, 155, 171-172. ARIST. *Pol.* 1328b 28 include Falaride tra i tiranni diventati tali a partire da cariche politiche (ἐκ τῶν τιμῶν). Un altro caso, un po' più recente, di epistate ad Agrigento è quello di Feace (Phaiax), che al tempo del tiranno Terone (480 a.C.) segue i lavori per i canali di drenaggio sotterranei costruiti in pietra: D.S. XI.25.3, con SVENSON-EVERS 1996, 466.

⁷⁰ COULTON 1977, 20-21; MÜLLER-WIENER 1988, 15-25; DAVIES 2001a e 2001b; HELLMANN 2002, 56-59; WESCOAT 2015. La dimensione votiva, talora plurale, sottesa all'edificazione di un tempio nel mondo greco arcaico è ben sottolineata da FEHR 1996, 172-178 e WILSON JONES 2014, 24-27, 173-174. Sul finanziamento dell'edilizia

sacra e pubblica in Magna Grecia e la Sicilia v. MARTIN 1987. Sui costi dell'edilizia nel mondo greco, v. MARGINESU 2019. Sulle ricchezze dei santuari: SASSU 2014.

⁷¹ HDT. II.180 per la colletta e le offerte; V.62.2-3 per gli Alcmeonidi. Cfr. DAVIES 2001b, 202-212.

⁷² HDT. I.92.1.

⁷³ *Syll.*³, N. 6; *Iephesos* 1508 (Ephesos 917); SCHABER 1982, 13-18; RUMSCHEID 1999, 28-31; UMHOLTZ 2002, 264-265; MYLONOPOULOS 2019, 237-238.

⁷⁴ BUCKLER 1924, 65-66, N. 48; CHILDS 1993, 402, con discussione.

⁷⁵ RUMSCHEID 1999, 29-31.

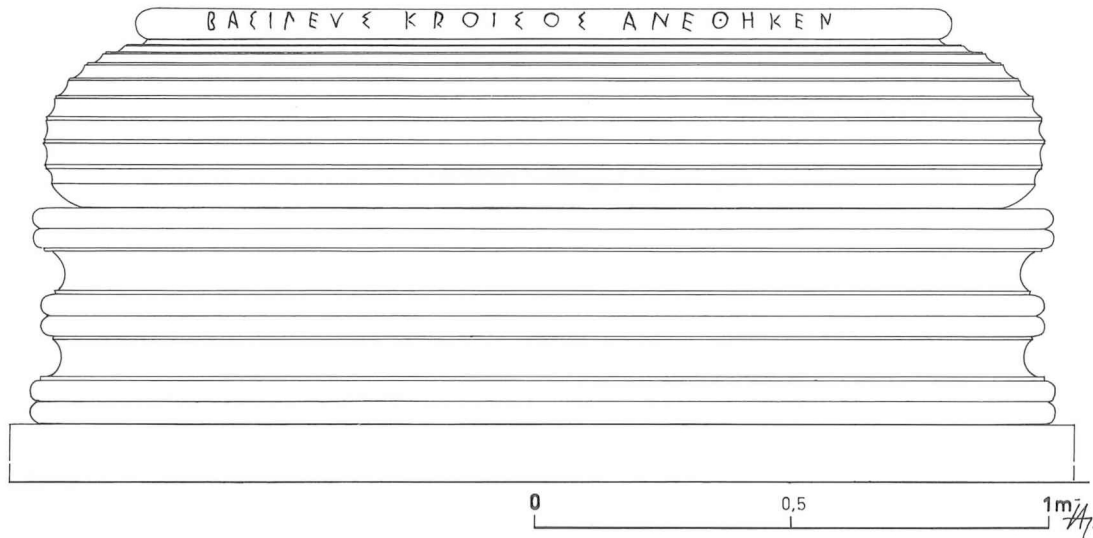


Fig. 15. Base di colonna dell'Artemision di Efeso con iscrizione dedicatoria di Creso (da RUMSCHEID 1999, dis. I. Arvanitis).

rispettiva colonna⁷⁶. L'ipotesi si appoggia alla tradizionale teoria secondo cui le originarie colonne lignee dell'Heraion sarebbero state una ad una sostituite nel tempo: teoria, questa, ora messa in discussione, con interessanti argomenti, da Sapirstein, che invece ritiene l'Heraion dotato sin dall'inizio di una peristasi lapidea, spiegando le variazioni dimensionali e formali delle colonne con le differenti maestranze contemporaneamente impiegate nel cantiere⁷⁷.

Pur tralasciando il caso di Olimpia, la dedica di colonne da parte di Creso e altri ricchi personaggi e il caso del tempio delfico permettono di contestualizzare adeguatamente il caso siracusano. Secondo il ben informato *relatum* erodoteo, a Delfi «gli Anfizioni... diedero in appalto la costruzione del tempio per 300 talenti» (μισθωσάντων... τὸν... νηὸν... ἐξεργάσασθαι: II.180); specularmente, «gli Alcmeonidi... presero in appalto la ricostruzione del tempio» (τὸν νηὸν μισθοῦνται... τοῦτον ἐξοικοδομήσαι: V.62.2). Questa illustre famiglia ateniese, a prescindere dagli scopi politici dell'azione, possedeva due caratteristiche essenziali per riuscire nell'impresa della ricostruzione del tempio, distrutto ben 34 anni prima: la ricchezza (εὖ ἤκοντες) e il prestigio sociale (ἄνδρες δόκιμοι; HDt. V.62.3). Il possesso di ricchezza e la dimestichezza con la sua gestione vennero considerati prerequisiti di garanzia, non smentiti dai fatti: l'appalto non consisteva solo nella consegna dei 300 talenti, ma soprattutto nell'affidare agli Alcmeonidi la gestione dell'intera filiera costruttiva ed economica, con qualsiasi spesa e qualsiasi rischio. Dalla ricchezza e dall'ambizione degli Alcmeonidi si genera dunque anche la munifica integrazione personale alla somma pattuita: essi modificarono il progetto rendendolo più bello di quello originario (τοῦ παραδείγματος κάλλιον) e aggiunsero la facciata in marmo pario, laddove il capitolato prevedeva una costruzione interamente in tufo⁷⁸.

Nell'iscrizione di Ortigia, la menzione delle colonne porta a ritenere che nell'erezione delle stesse risieda il sostanzioso contributo finanziario di Kleo[...]es. Questi, come gli Alcmeonidi, potrebbe aver ricoperto un ruolo nell'edificazione dell'intero tempio, per donare di tasca propria una cospicua parte dello stesso e meritare il ricordo epigrafico. Il possesso personale di ricchezze, infatti, ricorre nei casi esaminati di appalto dei lavori edilizi: non solo per la posizione di spicco nella struttura sociale della *polis* arcaica, ma anche per sollecitare (come nel caso di Agatocle, fatto salvo l'uso improprio, e degli Alcmeonidi) un'integrazione privata.

Un riscontro di poco successivo, in Occidente, è stato visto nell'iscrizione sull'architrave del tempio A2 di Metaponto (ca. 540 a.C.). Essa reca due linee di scrittura, delle quali è leggibile solo la seconda, in direzione retrograda (ἀὐτῷ καὶ γένε[ι vel γενε[αί, «a se stesso e alla sua stirpe»), ed è da riferire a una ricca

⁷⁶ *Ibid.*, 40-42; MYLONOPOULOS 2019, 238.

⁷⁷ SAPIRSTEIN 2016; cfr. SCAHILL 2017, 232 e n. 55.

⁷⁸ L'attidografo Filocoro attribuisce loro, riusciti nell'intento di cacciare i Pisistratidi da Atene, non solo la ricostruzione del santuario

(τέμενος), ma anche svariati doni (εὐχαριστήρια πλείονα): PHILOCH. *FGrHist* 328 F 115, da *Schol. P. P.* VII.9b (2, 203, 18-204, 5 Drachmann; su cui v. KINZL 1974; NENCI 1994, 247-250).

committenza in grado di finanziare un'architettura⁷⁹. È pur vero che in quel che resta di questo testo, a differenza di quello siracusano, non si fa esplicito riferimento all'edificio o a un'attività edilizia; esso ha anche una diversa fruibilità visiva, in quanto le lettere, più piccole (alt. 10-15 cm) e poco profonde, erano destinate a essere viste dal basso a una distanza di almeno 8 m.

Altre coordinate di riferimento possono essere ricavate da tre iscrizioni edilizie della prima metà del VI sec. a.C.

La prima è su un blocco del tempio arcaico di Aphaia ad Egina, ca. 570 a.C. (Fig. 16): vi è contenuto l'"atto" di fondazione del tempio, avvenuto sotto il sacerdozio di ...]eoitas, e si ricordano le costruzioni che vennero realizzate (οἰροδομ[έ]θε, ποτεποιέθε, περι[ε]ποιέθε) per Aphaia (τὰφαίαι): la casa (ἡδῖος) della dea, l'altare, la statua d'avorio, il peribolo⁸⁰.

Il secondo caso è quello di due iscrizioni ateniesi su pilastro, dal formulario analogo, redatte ca. 570-560 a.C.⁸¹. Sulla prima (che con ogni probabilità si riferisce alle Grandi Panatenee, istituite nel 566/5 a.C.) si legge:

[τὸ]ν δρόμον [: ἐποίησαν : hieroπ]/[οιοι(?) : Κρ(?)]άτες [: Θρασ(?)]υκλῆς : Ἀ[ρ]ῖσ/τόδιος : Βρ[ύ]σον [: Ἀντέ[νορ(?)] υυ(υ)]/[ἡοὶ τὸν] ἀγὸ[να] θέσαν ἀν πρῶτο[ι] γλ/αυ[ρ]όπιδι : φόρ[ει].

«Gli *hieropoioi* fecero il *dromos* (pista per le corse, *n.d.t.*)... i quali per primi stabilirono l'agone (assemblea festiva, *n.d.t.*) per la vergine occhi glauci».

La differenza tra ἐποίησαν e θέσαν rende plausibile che il primo verbo designi l'allestimento della pista da corsa; sono qui indicati i magistrati responsabili, non coloro che la realizzarono manualmente.

Infine, l'iscrizione sul *bomos* del tempio arcaico di Atena Nike sull'Acropoli di Atene, databile intorno al 550 a.C.: τῆς Ἀθ[η]ναίας / τῆς Νίκε[ς] / βομός. / Πατροκ<λ>έδ[ε]ς / ἐποίησεν⁸². L'altisonante nome Patrokleides non può che indicare il dedicante; qui «fece» equivale a «pose, dedicò» (ἔθεκεν) della dedica dell'altare di Pisistrato il Giovane nel Pythion ateniese, del 522/1 a.C.⁸³. Vale la pena notare che, quando si vuole differenziare il fare (manuale) dal dedicare, non è raro nelle epigrafi l'uso concomitante dei verbi ἀνατίθηναι e ποιέω associati a due diversi soggetti⁸⁴; similmente, ποιέω può aggiungersi ad ἀνατίθηναι, se si vuol rimarcare che il dedicante è responsabile anche dell'attività artigianale – come, in scultura, per Euthykartides di Nasso, che «dedicò avendo fatto» (ἀνέθεκε... ποιέσας)⁸⁵, e, in architettura, per Leonidas costruttore del Leonidaion a Olimpia, che «fece e dedicò» (ἐποίησε καὶ ἀνέθεκε...) ⁸⁶.

In tutte le iscrizioni mobilitate, *poieo* vale «far fare, far erigere», ed è presente, al dativo o al genitivo, la divinità recipiente⁸⁷. Tutti i casi citati implicano una spesa: se i nomi dei magistrati (o del sacerdote, a Egina) si associano, verosimilmente, all'impiego delle finanze dei santuari o della *polis*, nel caso di Patrokleides è ricordato il sovvenzionatore. Tornando a Siracusa, forse l'elargizione di Kleo[...]es è avvenuta al di fuori di una carica pubblica, non menzionata nell'iscrizione. L'importanza dell'intervento è, comunque, proporzionale al rilievo concesso: a Creso, di reiterare la dedica su ciascuna delle smisurate colonne dell'Artemision; a Kleo[...]es, per aver fatto per Apollo (cioè dedicato) i colonnati completi del suo tempio, di porre una dedica monumentale sullo stilobate, nella facciata dell'edificio.

Accanto al fattore economico del dono, nell'iscrizione siracusana c'è l'orgoglioso vanto per l'opera ben riuscita con il dispiego di grandi capacità tecniche e risorse, e come tale tanto più gradita al dio. È quanto si ricava dalla clausola appositiva καλὰ φέργνα, nella quale si intrecciano sia l'apprezzamento estetico (le «belle opere», secondo la traduzione più diffusa) sia il senso dell'impresa felicemente portata a compimento, del successo derivante da un'ardua sfida, paragonabile alla vittoria dell'atleta, frutto dello sforzo e dell'impegno,

⁷⁹ Per l'iscrizione: MANNI PIRAINO 1968, 424-432, N. 6; ARENA 1996, 91-92, N. 63; CARTER 2006, 207-208; MERTENS 2006, 163; GUZZO 2016, 378-379. In passato essa è stata collegata alle ambizioni di un tiranno (v. DE SIENA 1999, 236-237), mentre ora si guarda, più convincentemente, alle influenti élites locali: SHEPHERD 2015, 369; MARCONI 2016, 80; BOTTINI 2019, 164-165; MYLONOPOULOS 2019, 235, 259.

⁸⁰ IG IV.1580; GUARDUCCI 1967, 197-198, Egina N. 2.

⁸¹ IG I³.507-508; alla stessa serie forse può riferirsi anche 509.

⁸² IG I³.596.

⁸³ IG I³.948.

⁸⁴ Cfr., tra gli altri, IG I³.641, 649, 683.

⁸⁵ ID 1; LAZZARINI 1976, 820 (ultimo quarto del VII sec. a.C.). Cfr., similmente, LAZZARINI 1976, N. 824 (base della prima metà del VI sec. a.C., da Halai): ἀνέθεκε... πο[ι]φόν].

⁸⁶ IvO 651 (350-300 a.C.); cfr. 651a. SVENSON-EVERS 1996, 380-387; HELLMANN 2002, 51; UMHOLZ 2002, 283-284; HURWIT 2015, 53. Per l'ipotesi di un valore causativo di *epoiese* in questo caso cfr. BOERSMA 1973, 174-176.

⁸⁷ Per il significativo causativo cfr. LAZZARINI 1976, 73, con gli esempi dei NN. 208, 265, 760, 761, 874, 945. Per questa accezione nella dedica di Siracusa: GUARDUCCI 1987a, 44; DONDERER 1996, 307 e n. 701; HELLMANN 1999, 100; MARCONI 2007, 43; HURWIT 2015, 52. In generale sul significato causativo e di dedica di *poieo*, DAY 2010, 174.

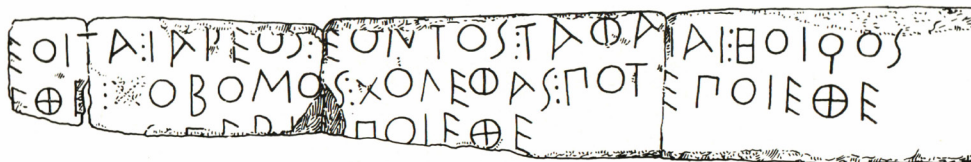


Fig. 16. Blocco del tempio di Aphaia con iscrizione edilizia IG IV.1580 (da GUARDUCCI 1967).

o a una vittoria in battaglia. Dieter Mertens ha giustamente osservato che l'iscrizione "festeggia" l'erezione delle colonne monolitiche, che poteva essere vista come un trionfo⁸⁸; i *kala erga*, risultato perfettamente compiuto, hanno un valore esemplare, come insegna Pindaro, e quando, nell'opera di Erodoto, gli *erga* designano grandi opere edilizie, esse sono degne di ammirazione e memoria⁸⁹.

Uno sguardo ravvicinato al cantiere dell'Apollonion permette di meglio comprendere la portata del dono di Kleo[...]es e il tono tripudiante dei *kala erga*. Il tempio che ancor oggi vediamo, infatti, è il risultato andato a buon fine che segue un precedente tentativo fallito⁹⁰. Fondazioni lineari adiacenti a nord all'attuale edificio, di cui non resta alcun alzato, sono da ricondurre a un progetto abbandonato probabilmente per ragioni tecniche. Si osservi, infatti, che il tempio attuale sorgeva in antico ad appena m 1.80 s.l.m.⁹¹ e che le sue fondazioni, profonde e spesse, furono colmate, tra i filari dei blocchi, con materiale lapideo eterogeneo molto compattato⁹²: una soluzione tecnica per gestire il problema della falda acquifera, che ricorda gli sforzi messi in atto a Efeso dagli architetti Chersiphron e Metagenes per bonificare il terreno paludoso su cui doveva sorgere l'Artemision⁹³.

L'esperienza fallita, l'imponenza delle nuove fondazioni, più spesse e profonde delle precedenti, le dimensioni notevoli dell'edificio, l'impiego estensivo di pietra lavorata nell'alzato lasciano intendere la mole del cantiere, i suoi costi impegnativi e le cospicue risorse investite dalla comunità, rispetto alle quali un munifico contributo non poteva che essere salutato con favore e riconoscenza⁹⁴. Il tempio proponeva, per l'epoca, soluzioni sperimentali e audaci: i blocchi dello stilobate, larghi quanto un interasse, erano grandi monoliti alti 1 m e comprendenti anche il secondo gradino della crepidine, ciascuno del peso di almeno 24 tonnellate⁹⁵. Le fitte ed enormi colonne che davano il ritmo all'edificio avevano fusti monolitici, alti m 6.62 e dal largo diametro (quello inferiore m 2.02 per le colonne frontali, 1.85 per le laterali), del peso di 35-40 tonnellate l'uno⁹⁶: in tutto, quelle della peristasi erano 46, comprendendo la seconda fila della *prostasis*, 48 includendo quelle del pronao; 62 contando quelle interne alla cella (76 includendo quelle più piccole del secondo ordine). Il monolitismo⁹⁷, ancor più su tale scala, era una sfida: enormi pezzi assemblati con perni testimoniano integrazioni e riparazioni dei fusti, resisi necessari durante l'esecuzione, il trasporto o la messa in opera⁹⁸. L'estrazione dei pesanti fusti dal Plemmyrion, il trasporto per mare fino al porto di Lakkios nella parte settentrionale di Ortigia, quindi per terra fino al *temenos*, il sollevamento e il posizionamento di diverse decine di grandi colonne moltiplicavano costi, sforzi e rischi; e, se la disposizione ravvicinata delle colonne tradisce la preoccupazione di scongiurare cedimenti della trabeazione, la forma a L degli architravi rispondeva alla necessità di alleggerire i blocchi per il trasporto e la messa in opera: ciascun blocco (su un totale di almeno 42 originari) con tale forma pesava 17 tonnellate, anziché 31 nel caso si fosse realizzato un

⁸⁸ MERTENS 1996, 25; cfr. MARGINESU 2015, 4: "l'orgoglio dell'impresa e la meraviglia che essa suscita".

⁸⁹ Per i luoghi di Pindaro (ad es. P. VII.19a; N. VI.30) cfr. SLATER 1969, 194, s.v. «*ἔργον* 1» e 263, s.v. «*καλός* 1»; per i valori di *ergon* in Erodoto cfr. IMMERWAHR 1961, 262-275; LICCIARDI 1991, 77-79; LSJ⁹, s.v. «*ἔργον*». Cfr. *καλλιστον ἔργον* in AR. Av. 1255 (riferito alle mura di Nubicuculia e possibile parodia di Erodoto). Nelle iscrizioni arcaiche compare, con un esplicito apprezzamento estetico, l'espressione *καλὸν ἔργαμα*: LAZZARINI 1976, NN. 716, 721, 770, 796, 822, 856, 914. Per *καλὸν ἔργον* cfr. CEG I 165.

⁹⁰ CULTRERA 1951, 743-746; MARCONI 2007, 38, 42. Viceversa, GULLINI 1974, 61-63 pensava a un predecessore più antico, costruito e poi crollato.

⁹¹ KOLDEWEY-PUCHSTEIN 1899, 62.

⁹² CULTRERA 1951, 814-816, con figg. 90-91.

⁹³ PLIN. XXXVI.95-97. Inoltre, si è opportunamente confrontato con quello siracusano il caso del tempio di Rhoikos e Theodoros a

Samos, che per problemi di impaludamento dovette essere demolito e ricostruito: MARCONI 2007, 42 e 278 n. 37.

⁹⁴ HOWE 2016, 630 n. 6, stima che, rispetto a templi di poco precedenti come il tempio C di Thermos in Etolia, l'Apollonion siracusano avesse un costo di almeno 40 volte superiore.

⁹⁵ KOLDEWEY-PUCHSTEIN 1899, 65; tav. 7, sezione; CULTRERA 1951, 815-817, con figg. 90-91; RIEMANN 1964, 20; COULTON 1977, 145-146. Erano monolitici anche gli stilobati della seconda fila di colonna della *prostasis* e del pronao: KOLDEWEY-PUCHSTEIN 1899, 65.

⁹⁶ COULTON 1974, 18 (35 tonnellate); GRUBEN 2001, 289 (40 tonnellate).

⁹⁷ Forse esito dell'influenza dell'architettura lignea: DINSMOOR 1950, 76-77; GULLINI 1974, 69-70; ROCCO 1994, 68; BARLETTA 2001, 129.

⁹⁸ Per l'impiego del *piccing* nelle colonne, KOLDEWEY-PUCHSTEIN 1899, 65; CULTRERA 1951, 820-821; MARCONI 2007, 40.

parallelepipedo pieno⁹⁹. Anche se l'ipotesi di un completamento interno in legno dell'architrave è ancora *sub iudice*¹⁰⁰, l'esistenza di triglifi dorici in pietra compatibili con il fregio dell'edificio sembrerebbe testimoniare la concezione litica dell'intera trabeazione, complementare al ruolo delle colonne¹⁰¹, e la volontà di attribuire alla struttura in pietra, qualunque ne fosse il completamento interno, una funzione monumentale¹⁰².

CONCLUSIONI

Alla luce della nuova proposta di lettura, l'iscrizione dell'Apollonion di Siracusa si riferirebbe, nel contesto della fabbrica del tempio, non alla dedica dell'edificio in quanto tale, ma all'erezione dei suoi colonnati (τὰ ἐντελεῖ στύλεια). Un ricco siracusano di origini microasiatiche avrebbe contribuito alla costruzione finanziando le numerose colonne litiche e nell'iscrizione le avrebbe celebrate come *καλὰ φέργνα*, espressione che sintetizza innovazione, dispendio economico, riuscita tecnica ed estetica. Per il loro carattere monumentale e la funzione portante della pesante trabeazione e dei frontoni le enormi colonne di pietra, chiamate *styleia* e differenziate dai *kionēs* della tradizione lignea, erano il presupposto per la riuscita e la stabilità dell'edificio.

L'iscrizione, coerentemente collocata sullo stilobate, ossia sulla base delle stesse colonne dedicate, riserva a Kleo[...] un ruolo decisivo nel cantiere edilizio. Se *epoiese* sottintende una responsabilità dell'incarico, di chi «fece erigere» per la divinità, e il congetturato *enteles* l'accezione del portare a compimento il processo costruttivo nella sua interezza, Kleo[...]es oltre ad aver elargito le somme necessarie potrebbe aver organizzato e gestito le varie fasi di lavorazione, dall'estrazione in cava al trasporto e alla messa in opera. L'ampio 'mandato' giustificerebbe il tono fiero ed esclamativo dell'apposizione finale. Egli, in virtù della sua posizione sociale e delle sue ricchezze, potrebbe aver ricevuto un appalto dalla *polis*, integrando con il suo personale concorso finanziario le ingenti somme necessarie per realizzare il monumentale edificio per Apollo.

Tolta dal suo isolamento e riportata alla complessità delle prassi votive e della vita economica del santuario, la dedica di Kleo[...]es sotto i colonnati si pone all'origine – fungendone anche da sfondo visivo – della fitta concentrazione di *anathemata*, tra cui statue di metallo e altri oggetti, che contrassegnarono la facciata del tempio come competitiva vetrina di visibilità, emulazione e devozione nell'offrire al dio i doni più graditi. Le opere belle sono quelle ben riuscite (*kala erga*); degne di ammirazione e ricordo, erano in grado di soddisfare sia le ambizioni di Kleo[...]es, sia l'orgoglio civico dei Siracusani.

riccardo.dicesare@unifg.it
Università degli Studi di Foggia

ABBREVIAZIONI E BIBLIOGRAFIA

CEGI = P. A. Hansen, *Carmina epigraphica Graeca: saeculorum VIII-V a. Chr.*, Berlin 1983.

DELG = P. Chantraine, *Dictionnaire étymologique de la langue grecque*, 2 voll., Paris 1984-1990.

DMic = F. Aura Jorro, *Diccionario Griego-Español*, Anejos I-II. *Diccionario Micénico*, I-II, Madrid 1985-1993.

GEW = H. Frisk, *Griechisches Etymologisches Wörterbuch*, 3 voll., Heidelberg 1960-1972.

MGL = A. Morpurgo, *Mycenaeae Graecitatis Lexicon (INCUNABULA GRAECA 3)*, Roma.

ADORNATO G. 2011, *Akragas arcaica. Modelli culturali e linguaggi artistici di una città d'Occidente*, Milano.

ARENA R. 1987, «Di alcune forme del greco di Sicilia», *Acme* 40.2, 17-23.

ARENA R. 1996, *Iscrizioni greche arcaiche di Sicilia e Magna Grecia IV. Iscrizioni delle colonie achee*, Alessandria.

⁹⁹ Con un risparmio di 14 tonnellate: MERTENS 1996, 27; 2006, 103-104; COULTON 1974, 18, dà un peso maggiore, di 20 ¼ tonnellate; per la forma cfr. *Id.* 1977, 145-146, con fig. 65b. Anche BARLETTA 2001, 126 e GRUBEN 2001, 288, ritengono funzionale tale forma all'alleggerimento degli architravi; dell'epistilio resta, peraltro, un unico blocco: CULTRERA 1951, 821-823.

¹⁰⁰ Così DINSMOOR 1950, 77, e soprattutto GULLINI 1974, 63-68, con tavv. 12-13; 1985, 434, con tav. IV, fig. 2, che ha ipotizzato colonne lignee anche nella cella e l'uso del legno anche per fregio e *geison*; HOLLOWAY

1991, 68-69; ROCCO 1994, 69-70. Per il completamento interno con blocchetti di pietra più piccoli, alloggiati sul piano interno della sezione a L, v. invece MERTENS 1996, fig. 3 e, in questo contributo, la Fig. 4.

¹⁰¹ L'attribuzione dei due frammenti superstiti di triglifi in pietra al tempio è argomentata, in particolare, da MERTENS 1996, 26-30; 2006, 105-106; la loro appartenenza al tempio è stata altre volte messa in discussione, e si è avanzata la possibilità della loro pertinenza a un altare (discussione in MARCONI 2007, 40-41; SCAHILL 2017, 233 n. 55).

¹⁰² Come osservato da ROCCO 1994, 70.

- ARENA R. 1997, «*Varia graeca*», *Acme* 50.2, 205-208.
- ARENA R. 1998, *Iscrizioni greche arcaiche di Sicilia e Magna Grecia V. Iscrizioni di Taranto, Locri Epizefiri, Velia e Siracusa*, Milano.
- BARLETTA B. 2001, *The Origins of the Greek Architectural Orders*, Cambridge.
- BARRESI P. 2016, «Le origini degli ordini architettonici classici. Considerazioni in margine ad una recente opera di M. Wilson Jones», *ArchCl* 67, 521-547.
- BECKER T. 2003, *Griechische Stufenanlagen. Untersuchungen zur Architektur, Entwicklungsgeschichte, Funktion und Repräsentation*, Münster.
- BERGMANN R. 1867, «Die griechische Inschrift an der obersten Stufe der ostseite des neu ausgegrabenen Tempels zu Syrakus (Ortygia)», *Philologia* 26, 567-571.
- BLASS F. 1888, «Die Inschriften von Korinthos, Kleonai, Sikyon, Phleius und den korinthischen Colonien», H. Collitz - F. Bechtel (Hrsg.), *Sammlung der griechischen Dialekt-Inschriften* III/2, Göttingen, 61-115.
- BLUMENTHAL A v. 1935, «Die archaische Inschrift des Apollontempels in Syrakus», *RM* 50, 331-332.
- BOERSMA J.S. 1973, «Leonidas of Naxos? Architect and founder of the Leonidaion», *Archeologie en historie. Opgedragen aan H. Brunsting bij zijn zeventigste verjaardag*, Bussum, 169-178.
- BOTTINI A. 2019, «Le tombe di Crucinia nella storia arcaica di Metaponto», A. Bottini - R. Graells i Fabregat - M. Vullo, *Metaponto. Tombe arcaiche della necropoli nord-occidentale*, Lavello, 164-168.
- BRUGNONE A. 1984/85, «Epigrafia greca», *Kokalos* 30/31 (= *Atti del VI congresso internazionale di studi sulla Sicilia antica* I), 231-253.
- BUCKLER W.H. 1924, *Lydian Inscriptions II. A Collection of the Texts in Lydian Script Found at Sardis and Elsewhere*, Leyden.
- CARPENTER R. 1945, «The Alphabet in Italy», *AJA* 49, 452-464.
- CARTER J.C. 2006, *Discovering the Greek Countryside at Metaponto*, Ann Arbor.
- CHILDS W.A.P. 1993, «Herodotos, Archaic Chronology, and the Temple of Apollo at Delphi», *JDAI* 108, 399-441.
- COARELLI F - TORELLI M. 1988, *Sicilia* (GUIDE ARCHEOLOGICHE LATERZA), Roma-Bari.
- COULTON J.J. 1974, «Lifting in Early Greek Architecture», *JHS* 94, 1-19.
- COULTON J.J. 1977, *Greek Architects at Work. Problems of Structure and Design*, Ithaca-New York.
- CULTRERA G. 1951, «L'Apollonion-Artemision di Ortigia in Siracusa», *MonAnt* 41, 702-860.
- DAVIES J.K. 2001a, «Rebuilding a Temple. The Economic Effects of Piety», D.J. Mattingly - J. Salmon (eds.), *Economies beyond Agriculture in the Classical World*, London, 209-229.
- DAVIES J.K. 2001b, «Temples, Credit, and the Circulation of Money», A. Meadows - K. Shipton (eds.), *Money and its Uses in the Ancient Greek World*, Oxford, 117-128.
- DAY 2010, *Archaic Greek Epigram and Dedication: Representation and Reperformance*, Cambridge.
- DE ANGELIS F. 2016, *Archaic and Classical Greek Sicily. A Social and Economic History*, Oxford.
- DE SIENA A. 1999, «La colonizzazione achea del Metaponto», D. Adamesteanu (a cura di), *Storia della Basilicata 1. L'antichità*, Roma-Bari, 211-245.
- DE SPUCHES G. 1864, *D'una epigrafe greca trovata in Siracusa nel tempio creduto di Diana*, Palermo.
- DE MARTINO F. 2010, «I Greci e la pubblicità», *Id.* (a cura di), *Antichità e pubblicità* (KLEOS. ESTEMPORANEA DI STUDI E TESTI SULLA FORTUNA DELL'ANTICO 21), Bari, 37-105.
- DIMARTINO A. 2011, «Fonti epigrafiche», C. Ampolo (a cura di), *Siracusa. Immagine e storia di una città*, Pisa, 59-132.
- DINSMOOR W.B. 1950, *The Architecture of Ancient Greece. An Account of Its Historic Development*, London-New York-Toronto-Sydney³.
- DOEPNER D. 2002, *Steine und Pfeiler für die Götter. Weihgeschenkattungen in westgriechischen Stadtheiligtümern* (PALILIA 10), Wiesbaden.
- DOEPNER D. 2015, «Weihgeschenke am Apollon-Tempel in Syrakus. Ein Vorbericht», *KuBA. Kölner und Bonner Archäologie* 5, 79-89.
- DOEPNER D. 2019, «Pinakes, Waffen und Statuen - Zur öffentlichen Präsentation von Bronzen am Außenbau griechischer Peripteraltempel», Ph. Baas (ed.), *Proceedings of the XXth International Congress on Ancient Bronzes. Resource, reconstruction, representation, role*, Oxford, 307-318.
- DONDERER M. 1996, *Die Architekten der späten römischen Republik und der Kaiserzeit*, Erlangen.
- DRERUP E. 1935, «Die Künstlerinschrift des Apollonions in Syrakus», *Mnemosyne* s. 3, 2, 1-36.
- DUBOIS L. 1989, *Inscriptions grecques dialectales de Sicile* (céfr 119), Rome.
- DUNBABIN T.J. 1948, *The Western Greeks: The History of Sicily and South Italy from the Foundation of the Greek Colonies to 480 B.C.*, Oxford.
- DUPOUY A. - MARIAUD O. - DE POLIGNAC F. 2010, «Sociétés grecques du VIIe siècle», R. Étienne - A. Esposito (éd.) *La Méditerranée au VIIe siècle av. J.C. Essais d'analyses archéologiques*, Paris, 275-309.
- ENGELMANN H. 1981, «Die Bauinschrift am Apollonion von Syrakus», *ZPE* 44, 91-94.
- FEHR B. 1996, «The Greek Temple in the Early Archaic Period. Meaning, Use and Social Context», *Hephaistos* 14, 165-191.
- GALLAVOTTI C. 1975/76, «Scritture arcaiche della Sicilia e di Rodi», *Helikon* 15-16, 71-117.
- GENTILI G.V. 1954, «La firma dell'architetto dell'Apollonion-Artemision di Siracusa», *Archivio Storico della Sicilia Orientale* s. 4, 7, 51-57.
- GENTILI G.V. 2005, «L'Apollonion di Ortigia e la sua iscrizione arcaica», *Μεγάλοι νῆσοι. Studi dedicati a Giovanni Rizza per il suo ottantesimo compleanno* II, Catania, 127-135.
- GHEZZI V. 2002, «Una svolta politica a Siracusa: l'iscrizione del tempio di Apollo e le leggi suntuarie», *Acme* 55, 115-124.
- GRUBEN G. 2001, *Griechische Tempel und Heiligtümer*, München⁵ (1961¹).
- GUARDUCCI M. 1949, «L'iscrizione dell'Apollonion di Siracusa», *ArchCl* 1, 4-10.
- GUARDUCCI M. 1964, «Appunti di epigrafia greca arcaica (leggendo il libro di Lilian H. Jeffery)», *ArchCl* 16, 122-153.
- GUARDUCCI M. 1967, *Epigrafia greca* I, Roma.
- GUARDUCCI M. 1974, *Epigrafia greca* III, Roma.

- GUARDUCCI M. 1982, «Ancora sull'epigrafe del tempio di Apollo a Siracusa», *RendLinc* 37, 13-20.
- GUARDUCCI M. 1985, «Nuove riflessioni sull'epigrafe del tempio di Apollo a Siracusa», *RendLinc* 40, 15-17.
- GUARDUCCI M. 1987a, «Il tempio arcaico di Apollo a Siracusa: nuove riflessioni», S. Benedetti - G. Miarelli Mariani - L. Marcucci (a cura di), *Saggi in onore di Guglielmo De Angelis d'Ossat*, Roma, 43-45.
- GUARDUCCI M. 1987b, *L'epigrafia greca dalle origini al tardo impero*, Roma.
- GULLINI G. 1974, *Sull'origine del fregio dorico* (MEMACC TORINO 4.31), Torino.
- GULLINI G. 1985, «L'architettura», G. Pugliese Carratelli (a cura di), *Sikanie. Storia e civiltà della Sicilia greca*, Milano, 417-491.
- GULLINI G. 1995, «The so-called "Petrification" and the Birth of the Science of Construction in the Greek Architecture», P. Radelet-de Grave - E. Benvenuto (eds.), *Entre Mécanique et architecture. Between mechanics and architecture*, Basel-Boston-Berlin, 33-46.
- GUZZO P.G. 2016, *Le città di Magna Grecia e di Sicilia dal VI al I secolo 1. La Magna Grecia*, Roma.
- GUZZO P.G. 2020, *Le città di Magna Grecia e di Sicilia dal VI al I secolo 2. La Sicilia*, Roma.
- HANSEN M.H. 2004, «The Polis as a Religious Organisation», M.H. Hansen - T.H. Nielsen (eds.), *An Inventory of Archaic and Classical Poleis*, Oxford, 130-134.
- HELLMANN M.-CH. 1999, *Choix d'inscriptions architecturales grecques traduites et commentées* (TRAVAUX DE LA MAISON DE L'ORIENT MÉDITERRANÉEN 30), Lyon.
- HELLMANN M.-CH. 2002, *L'architecture grecque 1. Les principes de la construction*, Paris.
- HELLNER N. 2020, «Early Temples Built of Wood and Stone. New Finds from Kalapódh (Phokis)», Ph. Sapirstein - D. Scahill (eds.), *New Directions and Paradigms for the Study of Greek Architecture. Interdisciplinary Dialogues in the Field*, Leiden, 106-122.
- HESBERG H. v. 2015, «Greek and Roman Architects», C. Marconi (ed.), *The Oxford Handbook of Greek and Roman Art and Architecture*, Oxford, 136-151.
- HOLLOWAY R.R. 1969, «Architect and Engineer in Archaic Greece», *HSCP* 73, 281-290.
- HOLLOWAY R.R. 1991, *The Archaeology of Ancient Sicily*, London.
- HOWE T.N. 1985, *The Invention of the Doric Order*, Diss. Harvard University.
- HOWE T.N. 2016, «The Arrival of the Greek Monumental Orders and the Auto-didact Polymath Architect», K. Zampas - V. Lambrinouidakis - E. Simantoni-Bournia - A. Ohnesorg (επιμ.), ΑΡΧΙΤΕΚΤΩΝ. Τιμητικός τόμος για τον Καθηγητή Μανόλη Κορρέ. *Honorary Volume for Professor Manolis Korres*, Αθήνα, 629-635.
- IMMERWAHR H.R. 1961, «Ergon: History as a Monument in Herodotus and Thucydides», *AJP* 81, 261-290.
- HURWIT J. M. 2015, *Artists and Signatures in Ancient Greece*, Cambridge.
- JACQUEMIN A. 1990, «*Arkhitekton - Ergolabos - Ergones*», *Ktema* 15, 81-88.
- JEFFERY L.H. 1961, *The Local Scripts of Archaic Greece* (1990², with additional material by A. W. Johnston), Oxford.
- KINZL K.H. 1974, «Philochoros *FGrHist* 328 F 115 and Ephoros: Observations on Schol. Pind. Pyth. 7, 9b2», *Hermes* 102, 179-190.
- KIRCHHOFF A. 1867, Vortrag (sintesi), *apud AA* 220 (Suppl. ad *AZ*, 25), 61*.
- KOLDEWEY R. - PUCHSTEIN O. 1899, *Die griechischen Tempel in Unteritalien und Sicilien*, Berlin.
- KRETSCHMER P. 1939, «Literaturbericht für das Jahr 1936. Griechisch», *Glotta* 27, 212-252.
- LAWRENCE A.W. 1983, *Greek Architecture*, rev. R.A. Tomlinson, Harmondsworth⁴.
- LAZZARINI M.L. 1976, *Le formule delle dediche votive nella Grecia arcaica* (MEMLINC s. 8, 19).
- LICCIARDI C. 1991, «Valori di *ergon* in Erodoto», *QUCC* 37, 71-80.
- LIPPOLIS E. - ROCCO G. - LIVADIOTTI M. 2007, *Architettura greca. Storia e monumenti del mondo della polis dalle origini al V secolo*, Milano.
- LOUGOVAYA-AST J. 2017, «Some Observations on the Usage of Punctuation in Early Greek Inscriptions», M.C. Scappaticcio - G.N. Macedo (eds.), *Signes dans les textes, textes sur les signes. Proceedings of International Conferences* (Liège, Sept. 6-7, 2013) (PAPYROLOGICA LEODIENSIA 6), Liège, 27-42.
- LUCKENBACH H. 1896, «Die Inschrift am sog. Artemistempelel», *Aus dem klassischen Süden. 150 Lichtdruckbilder nach Original-Aufnahmen von J. Nöbring, Lübeck. Text von den Teilnehmern der III. badischen Studienreise*, Lübeck, 38.
- MANGANARO G. 1996, «Studi di epigrafia siceliota», *RendLinc* 7, 27-63.
- MANGANARO G. 1999, «Epigrafia greca dell'Occidente», *XI congresso internazionale di epigrafia greca e latina: Roma, 18-24 settembre 1997. Atti I*, Roma, 147-156.
- MARCONI C. 2007, *Temple Decoration and Cultural Identity in the Archaic Greek World*, Cambridge.
- MARCONI C. 2016, «The Greek West: Temples and Their Decoration», M.M. Miles (ed.), *A Companion to Greek Architecture*, Chichester, 75-91.
- MARGINESU G. 2015, «Le «azioni» degli architetti nell'Attica classica ed ellenistica», *RA* 59, 3-22.
- MARGINESU G. 2019, «I costi dell'edilizia nel mondo greco», G. Marginesu (a cura di), *Studi sull'economia delle technai in Grecia dall'età arcaica all'ellenismo*, *ASAtene* Suppl. 2, 13-26.
- MARTIN R. 1968, *Grèce archaïque*, Paris.
- MARTIN R. 1972, *Architettura greca*, Milano.
- MARTIN R. 1987, «Aspects financiers et sociaux des programmes de construction dans les villes grecques de Grande Grèce et de Sicile», R. Martin, *Architecture et urbanisme* (PUBLICATIONS DE L'ÉCOLE FRANÇAISE DE ROME 99), 533-547.
- MERTENS D. 1996, «Die Entstehung des Steintempels in Sizilien», E.L. Schwandner (Hrsg.), *Säule und Gebälk* (DISKUSSIONEN ZUR ARCHÄOLOGISCHEN BAUFORSCHUNG 6), Mainz, 25-38.
- MERTENS D. 2006, *Città e monumenti dei Greci d'Occidente*, Roma.
- MERTENS D. - BESTE H.-J. 2018, *Siracusa. La città e le sue mura*, Siracusa.

- MEYER E.A. 2017, «The Origins of the Athenian “Documentary” Stele», *Hesperia* 85, 323-383.
- MILES M.M. 2017, «Constructing Architects. The So-called “Theseum Architect”», K. Seaman - P. Schultz (eds.), *Artists and Artistic Production in Ancient Greece*, Cambridge, 101-123.
- MANNI PIRAINO M. T. 1968, «Iscrizioni greche di Lucania», *PP* 23, 419-457.
- MÜLLER-WIENER W. 1988, *Griechisches Bauwesen in der Antike*, München.
- MYLONOPOULOS I. 2019, «The Power of the Absent Text. Dedicatory Inscriptions on Greek Sacred Architecture and Altars», A. Petrovic - I. Petrovic - E. Thomas (eds.), *The Materiality of text. Placement, Perception, and Presence of Inscribed Texts in Classical Antiquity*, Leiden, 231-274.
- NEER R. 2012, *Greek Art and Archaeology, c. 2500-250 BCE*, New York.
- NENCI G. (a cura di) 1994, *Erodoto. Le Storie, Volume V. La rivolta della Ionia*, Milano.
- OLIVERIO G. 1933, *L'iscrizione dell'Apollonion di Siracusa*, Bergamo.
- PACE B. 1938, *Arte e civiltà della Sicilia antica*, II. *Arte ingegneria e artigianato*, Milano-Genova-Roma-Napoli.
- PICARD CH. 1937, «Le prétendu Apollonion de Syracuse», *RA* 10, 115-116.
- PUCHSTEIN O. 1896, s.v. «Architectura», *RE* II.1, coll. 543-551.
- PUCHSTEIN O. 1898, «Die Tempel auf Ortygia», *Beiträge zur alten Geschichte und Geographie. Festschrift für Heinrich Kiepert*, Berlin, 197-206.
- PUGLIESE CARRATELLI G. 1985, «Storia civile», G. Pugliese Carratelli (a cura di), *Sikanie. Storia e civiltà della Sicilia greca*, Milano, 3-78.
- RIBEZZO F. 1923, «Comunicazioni. Siracusa», *Rivista Indo-Greco-italica di Filologia-Lingua-antichità* 7, 132-136.
- RIBEZZO F. 1933, «L'iscrizione dell'Apollonion di Siracusa e un libro dello stesso titolo di G. Oliverio», *Rivista Indo-Greco-italica di Filologia-Lingua-antichità* 17, 102-106.
- RIEMANN H. 1964, «Die Planung des ältesten sizilischen Ringhalltempels», *RM* 71, 19-59.
- ROCCO G. 1994, *Guida alla lettura degli ordini architettonici antichi I. Il dorico*, Napoli.
- ROEHL H. 1882, *Inscriptiones graecae antiquitissimae praeter Atticas in Attica repertas*, Berolini.
- ROEHL H. 1907, *Imagines inscriptionum graecarum antiquissimarum in usum scholarum*, Berolini³.
- RUMSCHEID F. 1999, «Vom Wachsen antiker Säulenwälder. Zu Projektierung und Finanzierung antiker Bauten in Westkleinasien und anderswo», *JdI* 114, 19-63.
- SACCO G. 1992/93, «Una nuova proposta per la dedica dell'Apollonion di Siracusa», *ScAnt* 6-7, 17-27.
- SAPIRSTEIN PH. 2016, «The Columns of the Heraion at Olympia: Dörpfeld and Early Doric Architecture», *AJA* 120, 565-601.
- SAPIRSTEIN PH. 2019, «Segmentation, Reconstruction, and Visualization of Ancient Inscriptions in 2.5D», *ACM Journal on Computing and Cultural Heritage*, 12.2, Article N. 15, 1-30.
- SASSU R. 2014, *Hiera chremata. Il ruolo del santuario nell'economia della polis*, Roma.
- SCAHILL D. 2017, «Craftsmen and Technologies in the Corinthia. The Development of the Doric Order», S. Handberg - A. Gadolou (eds.), *Material Koinai in the Greek Early Iron Age and Archaic Period, Acts of an International Conference at the Danish Institute at Athens* (30 January - 1 February 2015), Aarhus, 221-244.
- SCHABER W. 1982, *Die archaischen Tempel der Artemis von Ephesos. Entwurfsprinzipien und Rekonstruktion* (SCHRIFTEN AUS DEM ATHENAION DER KLASSISCHEN ARCHÄOLOGIE SALZBURG 2), Waldassen.
- SCHUBRING J. 1861-1867, «Akrä-Palazzo. Eine topographisch-archäologische Skizze», A. Fleckeisen (Hrsg.), *Jahrbücher für classische Philologie* Suppl. 4, Leipzig, 659-672.
- SCHUBRING J. 1866, «Der neu ausegrabene Tempel in Syrakus», *Philologus* 23, 361-367.
- SHEPHERD G. 2015, «Display and the Emergence of Elites in Archaic Sicily», N. Fisher - H. van Wees (eds.), *'Aristocracy' in Antiquity. Redefining Greek and Roman Elites*, Swansea, 349-379.
- STEINHART M. 2017, *Griechische Inschriften als Zeugnisse der Kulturgeschichte*, Berlin.
- SVENSON-EVERS H. 1996, *Die griechischen Architekten archaischer und klassischer Zeit*, Frankfurt am Main.
- THOMAS E. 2014, «The Monumentality of Text», J.F. Osborne (ed.), *Approaching Monumentality in Archaeology*, Albany, 57-82.
- UMHOLTZ G. 2002, «Architaval Arrogance? Dedicatory in Greek Architecture of Classical Period», *Hesperia* 71, 261-293.
- VALLOIS R. 1937, «Architecture - Topographie», J. Charbonneaux - R. Vallois - Ch. Picard - Ch. Dugas, «Bulletin archéologique», *REG* 50, 76-102.
- VAN BUREN E. D. 1923, *Archaic Fictile Revetments in Sicily and Magna Graecia*, London.
- WAELE J. DE 1982, «La progettazione dei templi dorici di Himera, Segesta e Siracusa», N. Allegro - O. Belvedere - N. Bonacasa et al. (a cura di), *Secondo quaderno imerese*, (STUDI E MATERIALI, ISTITUTO DI ARCHEOLOGIA, UNIVERSITÀ DI PALERMO 3), Roma, 1-25.
- WESCOAT B.D. 1989, «Building the City», B. Wescoat (ed.), *Syracuse, the Fairest Greek City. Ancient Art from the Museo Archeologico Regionale 'Paolo Orsi'*, Rome, 84-86.
- WESCOAT B. 2015, «The Patronage of Greek and Roman Architecture», C. Marconi (ed.), *The Oxford Handbook of Greek and Roman Art and Architecture*, Oxford, 176-202.
- WIKANDER C. 1986, *Sicilian Architectural Terracottas. A Reappraisal* (SKRIFTER UTGIVNA AV SVENSKA INSTITUTET I ROM 8^o, 15), Stockholm.
- WILSON JONES M. 2014, *Origins of Classical Architecture: Temples, Orders and Gifts to the Gods in Ancient Greece*, New Haven/London.
- ZIRONE D. 2011, «Storia della ricerca archeologica», C. Ampolo (a cura di), *Siracusa. Immagine e storia di una città*, Pisa, 149-208.
- ΟΡΛΑΝΔΟΣ Α. - ΤΡΑΥΛΟΣ Ι. 1986, *Λεξικόν Αρχαίων Αρχιτεκτονικών Όρων*, Αθήναι.

ANNVARIO
della
SCUOLA
ARCHEOLOGICA
DI ATENE
e delle
MISSIONI
ITALIANE
IN ORIENTE

VOLUME 98
2020



€ 112,00

ISSN 0067-0081 (cartaceo)

ISSN 2585-2418 (on-line)